



GV 1300 E 2 IN 1

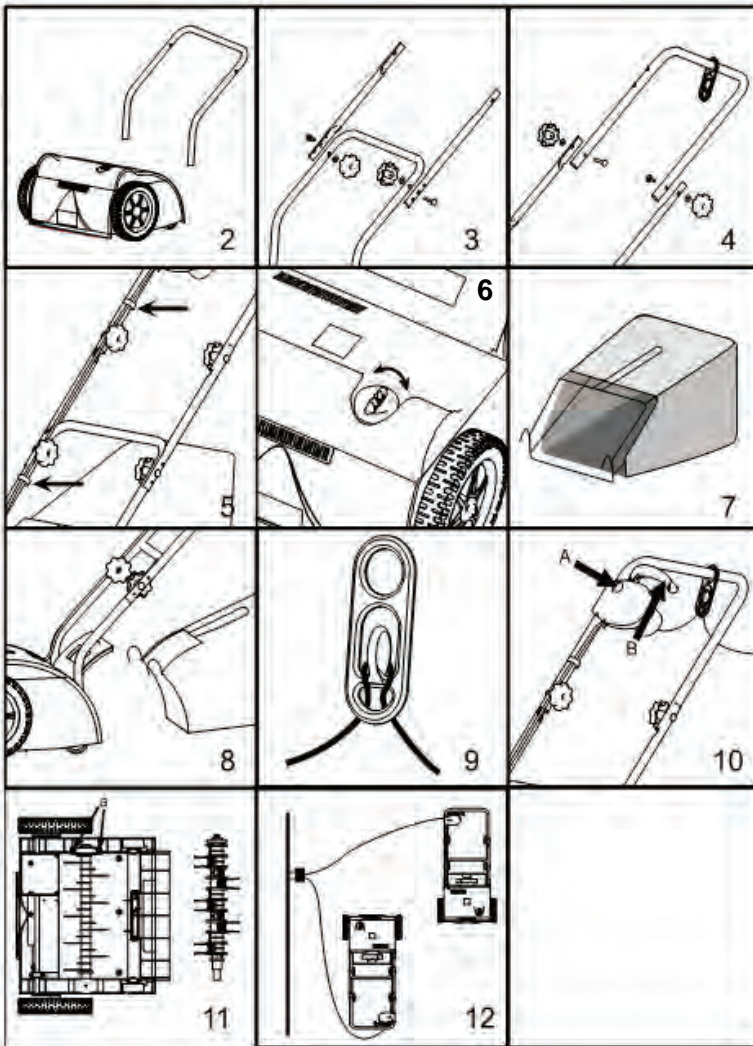
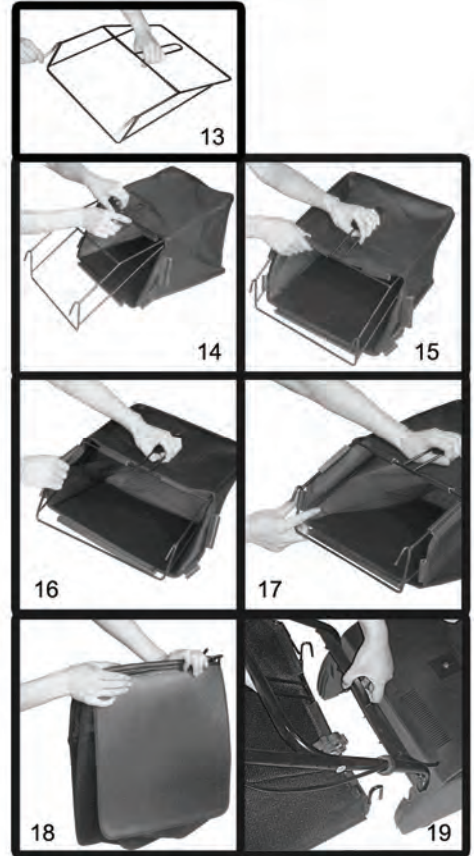
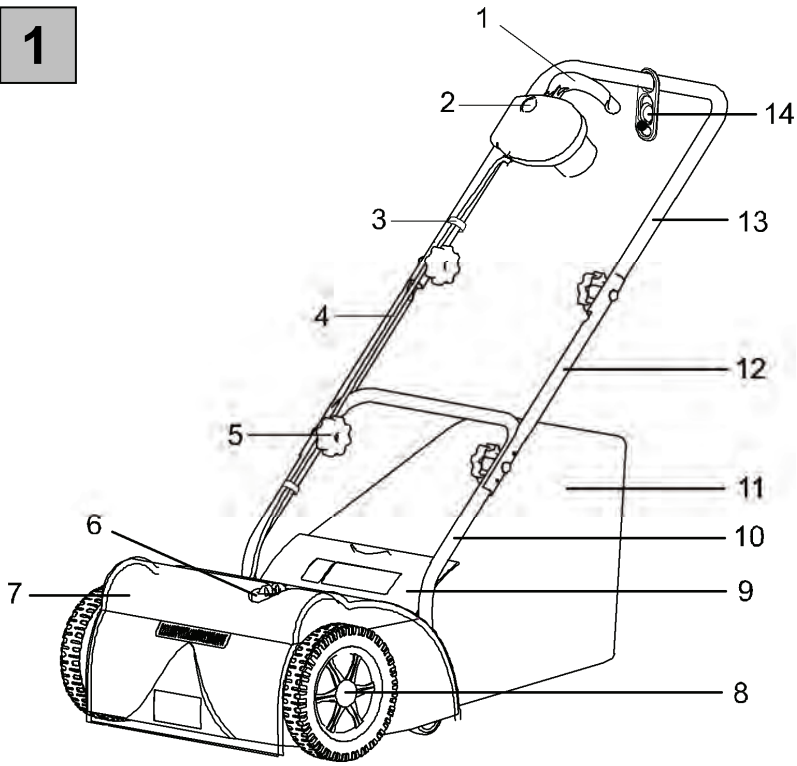


Deutsch	3
English	8
Français	13
Čeština	18
Magyar	23
Nederlands	28
Italiano	33
Slovenčina	38



#94121

1



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:

Warnungen/Verbote:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Achtung! Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

B2: Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Gerät - unbedingt ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten!

B3: Während des Betriebs ausreichend Abstand zum Messer halten! Einzugsgefahr!

B4: Warnung! rotierende Federwelle (Stahlfedern)!

B5: Warnung! rotierende Federwelle (Stahlfedern). Die Federwelle rotiert weiter, auch nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.

B6: Achtung! Gehörschutz und Sicherheitsschutzbrille benutzen!

B7: Netzkabel vom laufendem Gerät (Stahlfedern) fernhalten!

Produktsicherheit:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen und Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft konform	Schutzklasse II

Gebote:

Augen- und Gehörschutz benutzen!	

Umweltschutz:


Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

Anschluss	Motorleistung
Drehzahl	Fangsackvolumen
Arbeitsbreite	Gewicht

	
Lärmwertangabe	

Gerät

Vertikutierer GV 1300 E 2 IN 1

Als Vertikutierer und Rasenlüfter verwendbar, mit wenigen Handgriffen umbaubar, zentrale Höhenverstellung, Sicherheitsschalter, Schubbügel zusammenklappbar, große leichtgängige Räder.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. **Schalter**
2. **2-Punkt-Sicherheitsschalter**
3. **Kabelhalter**
4. **Netzkabel**
5. **Handrad**
6. **Einstellrad**
7. **Motorabdeckung**
8. **Rad**
9. **Prallschutz**
10. **Unterer Verbindungsholm**
11. **Grasfangsack**

Lieferumfang

- 1x Vertikutierer/Rasenlüfter
- 2x Mittlerer Verbindungsholm
- 1x Unterer Verbindungsholm
- 1x Oberer Verbindungsholm
- 1x Schrauben- und Zubehörpack (Kabelclips, Handräder, Kabelzugentlastung, Schraubendreher)
- 1x Benutzerhandbuch und Gewährleistungskarte
- 1x Grasfangsack
- 1x Rahmen für Grasfangsack
- 1x Welle für das Rasenlüften

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **GV 1300 E 2 IN 1**
 Artikel-Nr: **94121**

Datum/Herstellerunterschrift: **17.12.2009**



Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer, Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:

- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997+A1
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-11:2000
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

EN 60335-2-92:2005
 EN 50366:2003+A1
 ZEK 01.2-08/12.08

Zertifizierstelle:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Referenznummer:

15017521 001

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Technische Daten

Anschluss:	230V~50Hz
Motorleistung:	1300 W
<i>Arbeitstiefe</i>	
Vertikutierer:	-8 bis 5mm
Lüfter:	-2 bis 11mm
<i>Arbeitsbreite</i>	
Vertikutierer:	ca. 300mm (16 Messer)
Lüfter:	ca. 290mm (20 Krallen)
Fangsackvolumen:	ca. 32l
Lärmwertangabe:	L _{WA} 105 dB
Gewicht:	ca. 12,5 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise



Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung: Nur mit RCD (Fehlerstromschutzschalter) betreiben!

ACHTUNG!


- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.** Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- **Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- **Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.** Werkzeuge, die nicht gebraucht werden,

müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.

- **Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.** Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden. Überlasten Sie das Gerät nicht!
- **Achten Sie auf das Stromkabel.** Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- **Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel.** Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- **Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.** Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- **Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- **Beugen Sie Stromschlägen vor.** Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschranksgehäusen.
- **Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- **Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.
- **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich** Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Maschine unbedingt erforderlich.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen stets eine Schutzbrille.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Kabel sind stets hinten von der Maschine wegzuführen. Schützen Sie jegliche Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn Sie die Maschine nicht benutzen.
- Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten.
- Achten Sie darauf was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

- Verwenden Sie die Maschine nur in geeigneter Umgebung und setzen Sie die Maschine keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
 - Sorgen Sie beim Arbeiten stets für gute Beleuchtung.
 - Benutzen Sie das Netzkabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Verwenden Sie stets scharfe und saubere Werkzeuge.
 - Schalten Sie die Maschine bei gefährlichen Situationen oder technischen Störungen sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
 - Bei Beschädigungen darf mit der Maschine nicht weitergearbeitet werden und es muss der Netzstecker gezogen werden und die Beschädigung muss vor erneuter Inbetriebnahme beseitigt werden.
-  **Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Einsatzwerkzeuge und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von nicht freigegebenen Teilen birgt eine erhebliche Verletzungsgefahr.**
- Vertikutieren Sie an Abhängen immer seitwärts, niemals ab- oder aufwärts.
 - Verstellen Sie niemals die Arbeits- bzw. Radhöhe während sich der Motor des Geräts in Betrieb befindet.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät ist nur zur Verwendung mit einer Wechselstromversorgung konzipiert. Versuchen Sie nicht das Gerät an einer anderen Stromversorgung zu betreiben.
- Ihr Gerät ist doppelt isoliert. Damit sind alle äußeren Metallteile elektrisch von der Stromquelle isoliert. Doppelte Isolierung bedeutet größere elektrische Sicherheit und vermeidet die Notwendigkeit der Geräteerdung.



Bei weniger leistungsfähigen Stromnetzen können beim Einschalten des Geräts kurze Spannungseinbrüche auftreten. Dadurch können andere Geräte in ihrer Funktion beeinflusst werden, z.B. Helligkeitsschwankungen bei Leuchten. Bei einer Netzimpedanz $Z_{max} < 0,997 \text{ Ohm}$ sind derartige Beeinflussungen nicht zu erwarten. (Weitere Informationen erhalten Sie bei Bedarf bei Ihrem örtlichen Energieversorger.)

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

Ort des Unfalls
Art des Unfalls
Zahl der Verletzten
Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Vertikutierer ist nur für den Haus- und Gartengebrauch geeignet und darf nicht für den industriellen Einsatz verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weiter darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Direkter elektrischer Kontakt
Ein defektes Kabel oder Stecker kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen.

Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (RCD).

Indirekter elektrischer Kontakt Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.

Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an RCD-Schalter betreiben.

Unangemessene örtliche Beleuchtung Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und mit dem Umgang und der Wirkungsweise vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.

Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.
- Sichern Sie die Maschine vor jedem Transport gegen Umfallen.

Montage/Erstinbetriebnahme

Bei der Lieferung des Vertikutierers/Rasenlüfters sind aus Transportgründen einige Teile demontiert. Die Schrauben, Räder, Kunststoffhandräder, Kabelclips und Schraubendreher befinden sich in einem Kunststoffbeutel. Der Zusammenbau ist einfach wenn die folgenden Hinweise beachtet werden:

Montage Griffholm

- Nehmen Sie den Vertikutierer aus der Verpackung.
- Setzen Sie das Griffholmunterteil in die Aussparungen am Vertikutierer (**Abb. 2**)
- Drücken Sie nun dem mittleren Verbindungsholm auf den unteren Holm und verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Sterngriffschrauben. Sie können aus drei verschiedenen Löchern des mittleren Verbindungsholms wählen um die gewünschte Höhe einzustellen (**Abb. 3**).
- Schieben Sie die Kabelzugentlastung für das Verbindungskabel auf das Griffholmoberteil. Drücken Sie dann den oberen Verbindungsholm auf den mittleren Holm und verschrauben Sie beide Teile mit den mitgelieferten Sterngriffschrauben (**Abb. 4**).
- Befestigen Sie das Kabel, welches vom 2-Punkt-Sicherheitsschalter zum Motor führt, mit den beiliegenden Kabelclips an den Griffholmoberteilen (**Abb. 5**).

Justieren der Vertikutierhöhe

- Die Vertikutierhöhe wird durch Drehen des Höhenverstellers eingestellt (**Abb. 6**).
- Drehen Sie den Höhenversteller in die gewünschte Position und stellen Sie die passende Vertikutierhöhe ein.

Montage Grasfangsack

- Verbinden Sie den Stoffsack mit dem Metallrahmen (**Abb. 7, 8**) (**Abb. 13-19**) und befestigen Sie die Kunststoffklammern des Sacks fest am Metallrahmen.
- Öffnen Sie den hinteren Deckel und hängen Sie den Grasfangsack mit den zwei Haken in die Haltestange am Deckel (**Abb. 8**) (**Abb. 13-19**)

Kabelzugentlastung für das Verbindungskabel

- Um zu vermeiden, dass versehentlich das Verbindungskabel aus dem 2-Punkt-Sicherheitsschalter gezogen wird, vergewissern Sie sich bitte, dass das Verbindungskabel richtig an der Kabelzugentlastung befestigt ist (**Abb. 9, 10**).

Austausch der Messerwelle

- Das Gerät hat zwei Funktionen. Das Messer des Vertikutierers ist am Gerät angebaut. Eine Welle für das Rasenlüften ist im Lieferumfang enthalten. Sie können die Welle selbst austauschen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
- Lösen Sie zuerst zwei Schrauben (**Abb. 11a**) und nehmen Sie das vorhandene Messer heraus.
- Setzen Sie das andere Messer ein und befestigen Sie es mithilfe der Schrauben.

Starten des Vertikutierers

- Vergewissern Sie sich vor dem Vertikutieren, dass das Messer und dessen Verbindungselemente nicht in irgendeiner Art beschädigt sind. Ersetzen Sie ein beschädigtes Messer bei Bedarf.
- Halten Sie den Motor an und trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung bevor Sie das Gerät untersuchen. Um ein ungewolltes Starten des Vertikutierers zu vermeiden, ist der 2-Punkt-

Please read carefully these Operating Instructions before putting the appliance into operation.

A.V. 2

Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**

You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage www.guede.com in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.

Order No.

Year of production:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Marking:

Warnings/prohibitions:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Caution! Read the Operating Instructions and safety instructions before putting the appliance into operation and follow them!

B2: Risk as a result of thrown-away items when the appliance is running – a sufficient safe distance must unconditionally be ensured!

B3: Keep a sufficient distance from the knives when working with the appliance! Risk of getting dragged in!

B4: Warning! Rotating flexible shaft (steel springs)!

B5: Warning! Rotating flexible shaft (steel springs). Flexible shaft rotating even after switching the engine off. Pull the plug out of socket before any maintenance or when the cable is damaged.

B6: Caution! Use ear protectors and protective glasses!

B7: Keep the electric cable out of reach of the running appliance (steel springs)!

Product safety:

Product corresponds to appropriate EU standards	Protection class II

Commands:

Use protective glasses and ear protectors!	

Environment protection:


Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling..
Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	

Package:

Protect against moisture	This side up

Technical specification:

Connection	Engine power
Speed	Collection container capacity
Working width	Weight

	
Noise	

Appliance

GV 1300 E 2 V 1 aerator

Utilisation as a verticutter and aerator; adjustable in just a few steps, central height adjustment, safety switch, folding sliding handle, big light wheels.

Appliance description (pic. 1)

1. **Swift**
2. **2-point safety switch**
3. **Cable holder**
4. **Electric cable**
5. **Hand wheel**
6. **Adjusting wheel**
7. **Engine cover**
8. **Wheel**
9. **Crash protection**
10. **Bottom connecting post**
11. **Collection container**

Supply includes

- 1x **Aerator**
- 2x **Middle connecting post**
- 1x **Bottom connecting post**
- 1x **Upper connecting post**
- 1x **Set of screws and accessories (cable clamps, hand wheels, cable pull relief, screwdriver)**
- 1x **Operating Instructions and certificate of warranty**
- 1x **Collection container**
- 1x **Collection container**
- 1x **Aerating shaft**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and healthy requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description: **GV 1300 E 2 IN 1**
 Article No. **94121**

Date/authorised signature: **17 Dec, 2009** 

Title of signatory: **Mr Arnold, Managing Director**

Technical documentation: **J. Bürkle FBL; QS**

Applicable EU Directives:

- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Applicable harmonised standards:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997+A1
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-11:2000
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
- EN 60335-2-92:2005
- EN 50366:2003+A1
- ZEK 01.2-08/12.08

Place of certification:

TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
 D-51105 Cologne

Reference number:

15017521 001

Guarantee

The guarantee applies exclusively to material defects or manufacturing defects. Original purchase voucher with the purchase date must be provided for lodging a claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overload, violent use, damage by a foreign person or foreign item. Failure to follow the Operating Instructions or assembly instructions and ordinary wear and tear are also excluded from the guarantee.

Technical specification

Connection:	230V~50Hz
Engine power:	1,300 W
<i>Working depth</i>	
Verticutter:	-8 to 5mm
Aerator:	-2 to 11mm
<i>Working width</i>	
Verticutter:	app. 300mm (16 knives)
Aerator:	app. 290mm (20 claws)
Collection container capacity:	app. 32l
Noise:	L _{WA} 105 dB
Weight:	app. 12.5 kg

General safety instructions



The Operating Instructions must be read thoroughly before using the appliance. Should any doubts concerning appliance connection and handling arise, please contact the manufacturer (service department).

TO ENSURE HIGH SAFETY LEVEL, PLEASE FOLLOW CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BELOW:




Caution: To be used with RCD (safety switch against stray current)!

CAUTION!

- **Keep the place of your work clean and tidy.** Mess in the place of work and on the work table increases the risk of accidents and injuries.
- **Make sure the conditions you are working in are appropriate.** Do not use the electric tools and devices in a moist and wet environment. Ensure sufficient lighting. Do not expose the electric tools to rain or high air humidity. Do not switch the electric tools on near flammable liquids or gases.
- **Do not let foreign persons get near the appliance.** Keep all visitors and bystanders, especially children and ill or weak persons, in a safe distance from the place of your work.
- **Ensure that tools are stored in a safe way.** Put the appliances you no longer use to a dry place, to an elevated position if possible, or lock them in order not to be accessed by other persons.
- **Correct appliance should always be used for appropriate type of work.** Do not use e.g. small appliances or accessories for works that actually need to be provided using bigger appliances. Use the appliances exclusively for the designated purposes. Do not overload the appliance!

- **Keep an eye out for the feeder cable.** Do not pull the cable. Do not use it for pulling the plug out of socket. Keep the cable out of reach of heat sources, oil and sharp edges.
- **Avoid unintentional switching-on.** Before plugging, make always sure the appliance is switched off using its switch button.
- **Special extension cables to be used outdoors only.** For outdoor use, special extension cables appropriate for this purpose and marked adequately are needed.
- **Be concentrated at all times. Pay attention to what you are doing.** Use common sense when working. Do not use the electric tools if you are tired.
- **Keep an eye out for damaged parts.** Inspect the appliance before using it. Are any parts damaged? If there is any slight damage, seriously consider whether the appliance is going to work safely and with no faults.
- **Prevent electric shock.** Prevent body contact with grounded items, e.g. water piping, heating elements, cookers and fridges.
- **Use approved parts only.** Identical spare parts to be used only for maintenance and repairs. For that purpose, contact an authorised service centre.
- **Warning!** Any use of accessories and extensions not explicitly recommended in these Operating Instructions can put persons and items at risk.
- **Make sure your body posture is stable** Avoid abnormal body posture. Ensure safe posture and keep balance at all times.
- **Do not leave adjusting keys in the appliance** Make sure you have removed all adjusting keys and tools from the appliance before putting it into operation.

Safety instructions specific for the appliance

- Wearing personal protective equipment is absolutely necessary for all works with the appliance.
- To prevent eye injury, protective glasses should always be worn.
- Check whether the guards are fitted properly before you start working.
- Do not overload the appliance. Working in the specified power range is better and safer.
- Cables should always be laid away from the appliance. Protect the cables against excess temperatures, oil and sharp edges.
- Unplug the appliance when executing repairs, maintenance and when the appliance is not used.
- Works on electrical installation can only be executed by electricians. Spare parts to be used only.
- Clean place of work makes working easier.
- Pay attention to what you are doing. Use common sense when working.
- Do not use the appliance near flammable liquids and gases.
- Use the appliance only in an appropriate environment and do not expose it to wet and moisture.
- Always ensure corresponding lighting for your work.
- Do not use the cable to pull the plug out of socket.
- Sharp and clean tools should always be used.
- Switch the appliance immediately off and unplug it in dangerous situations or when experiencing technical difficulties.
- You must not continue in working if the appliance is damaged. The machine must be unplugged and damage removed before putting it into operation again.
-  **Tools and accessories approved by the producer can be used only. Using any disapproved parts poses a great risk of injury.**
- Aerating on slopes should always take place from left to the right, never up and down.

- Never change the working height, i.e. height of wheels when the engine is running.

Electrical safety

- The appliance has been designed to be used with an alternating current source only. Never try to use the appliance with any other current source.
- The appliance has double insulation. All outer metal parts are therefore electrically insulated from the current source. Double insulation represents higher electrical safety; appliance grounding is therefore not necessary.



There might be short voltage failures in less powerful electrical networks when the appliance is started. This may influence working of other appliances, e.g. brightness fluctuation of the lighting system. Such influences need not be experienced if the network impedance is $Z_{max} < 0.997 \Omega$ (more information can be obtained from your local electrical energy supplier if necessary).

Behaviour in case of emergency

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If help is needed, please provide the following details:

Place of accident
Accident nature
Number of injured persons
Injury type

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible.

Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

Use as designated

The verticutter is only suitable to be used around the house and in the garden and must not be used for industrial purposes. The appliance can only be used as designated. Any other use is in conflict with its purpose.

Residual risks and protective measures

Direct electrical contact
Defective cable or plug can cause life-threatening electric shock.

Always have any defective cables or plugs replaced by a professional. Use the appliance only with connection with a safety switch against stray current (RCD).

Indirect electrical contact
Injuries by conductive parts at exposed electrical or defective construction elements.

The appliance must always be unplugged for maintenance purposes. To be used only with a safety switch against stray current (RCD).

Inadequate local lighting
Insufficient lighting represents a high safety risk.
 Always ensure sufficient lighting when working with the appliance.

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport container disposal

The container protects the appliance against damage during transport. Container materials are usually selected so as not to harm the environment and dispose them in an environment-friendly manner.

Returning the container back in the circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs.

Parts of the container (e.g. foils, styropore) can be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep parts of the container out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Operating staff requirements

The operator must carefully read and understand the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by an expert.

Minimum age

The appliance can only be operated by persons over 18 years of age that have been familiarised with its operation and working. Young people between 16 and 18 years of age can only work with the appliance under adult supervision.

An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance requires only corresponding instruction by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Transport and storage

- The appliance must be cleaned thoroughly and kept out of reach of unauthorised persons when stored for a longer period of time.
- Secure the appliance against turnover before every transport.

Assembly/first starting up

Some parts are dismantled in the verticutter/aerator supply to make transport easier. Screws, wheels, plastic hand wheels, cable clamps and screwdrivers are in a plastic bag. The appliance can be easily assembled by following the instructions below:

Handle post assembly

- Take the verticutter out of the container.
- Insert the bottom post with the handle in holes on the verticutter (**pic. 2**)
- Now press the middle connecting post to the bottom post and screw both parts together using star screws (included in the supply). You can choose from three different holes of the middle connecting post when the required height is adjusted (**pic. 3**).
- Insert the connecting cable pull relief in the upper part of the post with handle. Then press the upper connecting post to the middle post and screw both parts together using star screws (included in the supply (**pic. 4**).
- Fix the cable from the 2-point safety switch to the engine with the attached cable clamps to the upper parts of the post with handle (**pic. 5**).

Verticutter height calibration

- Adjust the verticutter height by turning the adjusting screw (**pic. 6**).
- Turn the adjusting screw to the required position and adjust the appropriate verticutter height.

Collection container assembly

- Connect the cloth container with the metal frame (**pic. 7, 8**) (**pic. 13-19**) and fasten tightly with plastic container clamps on the metal frame.
- Open the rear cover and hang the collection container on the holding rod on the cover using two hooks (**pic. 8**) (**pic. 13-19**)

Connecting cable pull relief

- To prevent accidental pull-out of the connecting cable from the 2-point safety switch, please make sure the connecting cable is correctly fastened to the cable pull relief (**pic. 9, 10**).

Knife shaft change

- The appliance has two functions. The verticutter knife is assembled on the appliance. The aerating shaft is included in the supply. The shaft can be changed by you. Proceed as follows:
- Loosen the two screws first (**pic. 11a**) and remove the existing knife.
- Insert a new knife and fasten it with screws.

Verticutter starting up

- Before aerating, make sure the knife or its connecting elements are not damaged in any way. Replace any damaged knife if necessary.
- Switch off the engine and disconnect the electric cable before inspecting the appliance. To prevent unintentional verticutter starting up, the 2-point safety switch is fitted with a safety button (**pic. 10/A**) that must be pressed before the switch lever is released (**pic. 10/B**).
- When releasing the switch lever the button must be in the original position.
- Make sure the extension cable is not within reach of steel springs. Press the safety switch and pull in the switch lever (**pic. 10**).
- This step needs to be repeated several times before aerating to make sure everything works properly.



WARNING!!! You must unconditionally wait until the steel springs stop rotating and are idle for any adjustment, maintenance or repairs of your verticutter/aerator. The verticutter must unconditionally be unplugged before these works.

Operation and adjusting



Adjust the appliance only when the plug is disconnected otherwise there is a high risk of injury.

Aerating

- Select the working height suitable for the actual grass height.
- Prevent situations when the extension cable cannot move freely (**pic. 12**).
- Move the appliance at appropriate speed. Do not move it too fast to prevent the ejection hole from getting blocked and engine from useless overloading.
- **Never** work with the appliance when raining and on wet grass.

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

A.V. 2

Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série _____ Numéro de produit : _____ Année de fabrication : _____

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999 **E-Mail:** support@ts.guede.com

Symboles :

Avertissements/interdictions :



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Attention ! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les!

B2: Danger d'éjection d'objets lorsque l'appareil est en marche – respectez absolument une distance de sécurité!

B3: Respectez une distance de sécurité des lames lors du fonctionnement de l'appareil ! Danger d'aspiration!

B4: Avertissement ! Arbre flexible en rotation (ressorts en acier)!

B5: Avertissement ! Arbre flexible en rotation (ressorts en acier). L'arbre flexible continue à tourner après l'arrêt du moteur. Avant l'entretien ou en cas d'endommagement du câble, veuillez retirer la fiche de la prise.

B6: Attention ! Utilisez une protection auditive et des lunettes de protection!

B7: Éloignez le câble électrique de l'appareil en marche (des ressorts en acier)!

Sécurité du produit :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Classe de protection II

Consignes :

Utilisez des lunettes de protection et un casque !	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Caractéristiques techniques :

Fiche	Puissance du moteur
Nombre de tours	Volume du collecteur
Largeur de travail	Poids
Niveau de bruit	

Appareil

Scarificateur GV 1300 E 2 V 1

S'utilise en tant que scarificateur et aérateur, modification en quelques étapes, réglage central de la hauteur, interrupteur de sécurité, arc coulissant pliable, grandes roues légères.

Description de l'appareil (fig. 1)

1. Interrupteur
2. Interrupteur de sécurité à 2 points
3. Support du câble
4. Câble électrique
5. Molette manuelle
6. Molette de réglage
7. Carter de moteur
8. Roue
9. Protection contre le choc
10. Montant d'assemblage inférieur
11. Collecteur

Contenu du colis

- 1x scarificateur/aérateur
- 2x montant d'assemblage central
- 1x montant d'assemblage inférieur
- 1x montant d'assemblage supérieur
- 1x set de vis et d'accessoires (attaches-câble, molettes manuelles, déchargement du câble en traction, tournevis)
- 1x manuel d'utilisation et bulletin de garantie
- 1x collecteur
- 1x cadre pour collecteur
- 1x arbre d'aération

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation de l'appareil : **GV 1300 E 2 IN 1**
N° de commande: **94121**

Date/signature du fabricant : **17.12.2009**

Titre du Signataire : **Monsieur Arnold, Gérant**

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Directives correspondantes de la CE :

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Normes harmonisées utilisées :

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-92:2005
EN 50366:2003+A1
ZEK 01.2-08/12.08

Lieu de certification:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln

Numéro de référence:

15017521 001

Garantie

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de l'appareil sont également exclus de la garantie.

Caractéristiques techniques

Fiche :	230V~50Hz
Puissance du moteur :	1300 W
<i>Profondeur de travail</i>	
Scarificateur :	-8 bis 5mm
Aérateur :	-2 à 11mm
<i>Largeur de travail</i>	
Scarificateur:	environ 300mm (16 lames)
Aérateur :	environ 290mm (20 griffes)
Volume du collecteur :	environ 32l
Niveau de bruit :	L _{WA} 105 dB
Poids :	environ 12,5 kg

Consignes générales de sécurité



Avant la première utilisation, il est nécessaire de lire entièrement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement ou la manipulation, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Attention : Utilisez uniquement avec RCD (interrupteur de sécurité contre le courant de défaut)!

ATTENTION !

- **Maintenez votre lieu de travail en ordre.** Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.
- **Prenez en considération les conditions atmosphériques.** N'utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un taux d'humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.
- **Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères.** Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- **Assurez un rangement sûr des outils.** Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
- **Utilisez pour chaque travail l'outil adéquat.** N'utilisez par exemple, de petits outils ou accessoires pour des travaux destinés aux outils plus grands. Utilisez les outils uniquement pour le but pour lequel ils ont été conçus. Ne surchargez pas l'appareil !

- **Surveillez le câble d'alimentation.** Ne tirez pas sur le câble. Ne l'utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- **Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil.** Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêté“.
- **Pour les travaux à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux.** Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- **Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.** Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- **Faites attention aux pièces endommagées.** Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- **Protégez-vous de l'électrocution.** Évitez le contact physique avec les objets mis à la terre, par exemple, conduites d'eau, corps de chauffe, réchauds et réfrigérateurs.
- **Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées.** Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente agréé.
- **Avertissement!** L'utilisation d'accessoires et de pièces d'extension non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.
- **Ne vous penchez pas de votre lieu de travail** Évitez des postures anormales. Veillez à maintenir une posture sûre et l'équilibre.
- **Ne laissez pas les clés de réglage dans l'appareil** Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si vous avez retiré les clés et outils de réglage.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

- Le port d'accessoires de protection personnels est absolument nécessaire lors de tous les travaux avec l'appareil.
- Pour éviter les blessures des yeux, portez toujours des lunettes de protection.
- Avant de commencer le travail, contrôlez le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas l'appareil. Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre dans la gamme de puissances indiquée.
- Faites courir les câbles toujours derrière la machine. Protégez les câbles des températures excessives, de l'huile et des bords tranchants.
- Retirez les fiche lors des réparations, de l'entretien et lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Les travaux sur les dispositifs électriques doivent être confiés à un électricien. Seules les pièces détachées d'origine doivent être utilisées.
- Un lieu de travail propre facilite le travail.
- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides et gaz inflammables.
- Utilisez la machine uniquement dans un environnement adéquat, ne l'exposez pas à l'eau et à l'humidité.
- Assurez un bon éclairage lors du travail.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise.
- Utilisez toujours des outils affûtés et propres.
- Lors des situations dangereuses ou des pannes techniques, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la fiche.
- En cas d'endommagement, il est interdit de poursuivre le travail avec l'appareil, retirez la fiche de la prise et

supprimer l'endommagement avant de remettre l'appareil en marche.



- **Utiliser uniquement des outils et accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces non approuvées expose à un grand danger de blessures.**
- Sur des pentes, travaillez toujours de gauche à droite, jamais de haut en bas.
- Ne modifiez jamais la hauteur de travail ou la hauteur des roues lorsque le moteur est en marche.

Sécurité électrique

- L'appareil est conçu uniquement pour être utilisé avec une source de courant alternatif. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre source de courant.
- Votre appareil est équipé d'une double isolation. Par conséquent, toutes les pièces métalliques extérieures sont isolées de la source de courant. La double isolation représente une plus grande sécurité électrique, il n'est donc pas nécessaire de mettre l'appareil à la terre.



Un secteur électrique moins performant peut provoquer des coupures de courant lors de la mise en marche de l'appareil. Ceci peut influencer le fonctionnement d'autres appareils, par exemple, une variation d'éclairage. Si l'impédance du secteur $Z_{max} < 0,997 \Omega$, ces effets ne sont pas à redouter. (Si besoin, vous obtiendrez des informations complémentaires auprès de votre fournisseur d'énergie électrique local).

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la destination

Ce scarificateur convient uniquement à l'utilisation autour de la maison et dans le jardin, il est interdit de l'utiliser aux fins industrielles. L'appareil doit être utilisé en conformité avec sa destination. Toute autre utilisation est contraire à la destination.

Risques résiduels et mesures de protection

Contact électrique direct
Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.

Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Contact électrique indirect
Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.
Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

Éclairage local insuffisant
Un éclairage insuffisant représente un grand risque.

Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans ayant été familiarisé avec la manipulation et le fonctionnement. Les adolescents de 16 à 18 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage

- Lors du stockage prolongé, nettoyez soigneusement l'appareil et rangez-le de façon à éviter l'accès des personnes non autorisées.
- Avant tout transport, veillez à ce que l'appareil ne bascule pas.

Montage et première mise en service

Pour cause de transport, le scarificateur/aérateur est livré avec certaines pièces démontées. Les vis, roues, molettes manuelles en plastique, les attaches-câbles et les tournevis se trouvent dans un sac plastique. L'appareil est facile à monter selon les consignes suivantes :

Montage du montant avec poignée

- Sortez le scarificateur de l'emballage.
- Insérez la partie inférieure du montant dans les creux du scarificateur (fig. 2)

- À présent, emboîtez le montant d'assemblage central sur le montant inférieur et vissez ensemble les deux pièces à l'aide de vis étoilées (inclus au colis). Lors du réglage de la hauteur souhaitée, vous avez le choix entre trois divers orifices du montant d'assemblage central (fig. 3).
- Placez le déchargement du câble en traction sur la pièce supérieure du montant avec poignée. Placez ensuite le montant d'assemblage supérieur sur le montant central et vissez ensemble les deux pièces à l'aide de vis étoilées (inclus au colis) (fig. 4).
- Fixez le câble allant de l'interrupteur de sécurité à 2 points vers le moteur avec les attaches-câbles aux parties supérieures du montant avec poignée (fig. 5).

Calibrage de la hauteur du scarificateur

- Réglez le scarificateur en tournant la vis de réglage (fig. 6).
- Tournez la vis de réglage à la position souhaitée et réglez la hauteur du scarificateur.

Montage du collecteur

- Assemblez le panier en toile avec le cadre métallique (fig. 7, 8) (fig. 13-19) et fixez-le solidement avec les attaches en plastique sur le cadre métallique.
- Ouvrez le couvercle arrière et accrochez le collecteur à l'aide de deux crochets à la barre de maintien sur le couvercle (fig. 8) (fig. 13-19)

Déchargement du câble d'accouplement en traction

- Afin d'éviter le retrait accidentel du câble d'accouplement de l'interrupteur de sécurité à 2 points, assurez-vous que le câble d'accouplement est bien fixé au déchargement du câble en traction (fig. 9, 10).

Remplacement de la tête porte-lames

- L'appareil a deux fonctions. La lame du scarificateur est montée sur l'appareil. L'arbre pour l'aération fait partie du colis. Vous pouvez remplacer l'arbre vous-même. Procédez comme suit:
- Desserrez d'abord deux vis (fig. 11a) et retirez la lame existante.
- Insérez une autre lame et fixez-la à l'aide des vis.

Mise en marche du scarificateur

- Avant l'ameublissement, assurez-vous que la lame ou ses éléments d'assemblage ne sont pas endommagés. Si besoin, remplacez la lame.
- Avant de contrôler l'appareil, arrêtez-le et débranchez le câble électrique du secteur. Pour éviter une mise en marche accidentelle du scarificateur, l'interrupteur de sécurité à 2 points est équipé d'un bouton de sécurité (fig. 10/A) sur lequel il est nécessaire d'appuyer avant de tirer sur la manette d'enclenchement (fig. 10/B).
- Lors du relâchement de la manette d'enclenchement, il est nécessaire de placer le bouton en position d'origine.
- Vérifiez si le câble de rallongement est hors de portée des ressorts en acier. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité et tirez sur la manette d'enclenchement (fig. 10).
- Avant de procéder à l'ameublissement, il est nécessaire de répéter cette étape plusieurs fois, de façon à vérifier que tout fonctionne correctement.



AVERTISSEMENT!!! Avant de procéder au réglage, à l'entretien ou aux réparations de votre scarificateur/aérateur, attendez que les ressorts en acier cessent de tourner et s'arrêtent. Avant ces

Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2

Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny

Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Objednávací číslo:

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Rok výroby:

E-Mail: support@ts.guede.com

Označení:

Výstrahy/zákazy:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

B2: Nebezpečí v důsledku odmrštěných předmětů, je-li přístroj v chodu – dodržujte bezpodmínečně dostatečný bezpečnostní odstup!

B3: Během provozu udržujte dostatečný odstup od nožů! Nebezpečí vtažení!

B4: Výstraha! Rotující pružný hřídel (ocelové pružiny)!

B5: Výstraha! Rotující pružný hřídel (ocelové pružiny). Pružný hřídel se točí i po vypnutí motoru. Před údržbou nebo při poškození kabelu vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

B6: Pozor! Používejte chrániče uší a ochranné brýle!

B7: Elektrický kabel držte mimo dosah přístroje v chodu (ocelových pružin)!

Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Třída ochrany II

Příkazy:

Používejte ochranné brýle a chrániče uší!	

Ochrana životního prostředí:


Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Technické údaje:

Přípojka	Výkon motoru
Počet otáček	Objem sběrného koše
Pracovní šířka	Hmotnost

	
Hlučnost	

Přístroj

Vertikutátor GV 1300 E 2 V 1

Používá se jako vertikutátor a provzdušňovač. Lze jej přestavit jen v několika krocích, centrální seřízení výšky, bezpečnostní vypínač, skládací posuvný oblouk, velká lehká kola.

Popis přístroje (obr. 1)

1. Spínač
2. 2-bodový bezpečnostní vypínač
3. Držák kabelu
4. Elektrický kabel
5. Ruční kolečko
6. Seřizovací kolečko
7. Kryt motoru
8. Kolo
9. Ochrana proti nárazu
10. Spodní spojovací sloupek
11. Sběrný koš

Objem dodávky

- 1x vertikutátor/provzdušňovač
- 2x prostřední spojovací sloupek
- 1x spodní spojovací sloupek
- 1x vrchní spojovací sloupek
- 1x sada šroubů a příslušenství (kabelové svorky, ruční kolečka, odlehčení kabelu v tahu, šroubovák)
- 1x uživatelská příručka a záruční list
- 1x sběrný koš
- 1x rám pro sběrný koš
- 1x hřídel pro provzdušňování

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **GV 1300 E 2 IN 1**

Obj. č.: **94121**

Datum/podpis výrobce: **17.12.2009** 

Údaje o podepsaném: **jednatel pan Arnold**

Technická dokumentace: **J. Bürkle FBL; QS**

Příslušné směrnice EU:

- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997+A1
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-11:2000
- EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
- EN 60335-2-92:2005

EN 50366:2003+A1

ZEK 01.2-08/12.08

Certifikační místo:

TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
 D-51105 Köln

Referenční číslo:

15017521 001

Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě.

Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

Technické údaje

Přípojka:	230V~50Hz
Výkon motoru:	1300 W
<i>Pracovní hloubka</i>	
Vertikutátor:	-8 bis 5mm
Provzdušňovač:	-2 až 11mm
<i>Pracovní šířka</i>	
Vertikutátor:	cca 300mm (16 nožů)
Provzdušňovač:	cca 290mm (20 drápů)
Objem sběrného koše:	cca 32l
Hlučnost:	L _{WA} 105 dB
Hmotnost:	cca 12,5 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:




Pozor: Používejte jen s RCD (ochranný vypínač proti chybovému proudu)!

POZOR!

- **Pracoviště udržujte čisté a uklizené.** Nepořádek na pracovišti a pracovním stole zvyšuje nebezpečí nehod a úrazů.
- **Dávejte pozor na podmínky prostředí, ve kterých pracujete.** Elektrické nářadí a přístroje nepoužívejte ve vlhkém a mokřem prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Elektrické nářadí nevystavujte dešti či vysoké vlhkosti vzduchu. Elektrické nářadí nezapínejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- **Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlížející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- **Zajistěte bezpečné uložení nástrojů.** Stroje, které nepoužíváte, uložte na suché místo pokud možno do výšky nebo je zamkněte tak, aby nebyly přístupné jiným osobám.
- **Pro každou práci používejte vždy správný přístroj.** Nepoužívejte např. malé přístroje nebo příslušenství pro práce, které je vlastně třeba vykonat velkými přístroji. Přístroje používejte výhradně pro účely, ke kterým byly konstruovány. Přístroj nepřetěžujte!
- **Dávejte pozor na napájecí kabel.** Netahejte za kabel. Nepoužívejte jej k vytažení zástrčky. Držte kabel mimo dosah tepelných zdrojů, oleje a ostrých hran.

- **Vyhňte se neúmyslnému zapnutí.** Dříve než dáte zástrčku do zásuvky, dbejte vždy na to, aby byl přístroj vypnut na vypínači přístroje.
- **Venku používejte jen speciální prodlužovací kabely.** Pro venkovní použití potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro tento účel vhodné a odpovídajícím způsobem označené.
- **Buďte vždy pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte.** Při práci se řiďte zdravým rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni.
- **Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezpečně a bezvadně.
- **Předcházejte úderům elektrickým proudem.** Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými objekty, např. vodovody, topná tělesa, vařiče a chladničky.
- **Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- **Výstraha!** Používání příslušenství a nástavců, které nejsou výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může vést k ohrožení osob a objektů.
- **Nenaklánějte se ze svého stanoviště** Vyhňte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte neustále rovnováhu.
- **Nenechávejte v přístroji seřizovací klíče** Před zapnutím zkontrolujte, zda jste z přístroje odstranili seřizovací klíče a nástroje.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Nošení osobních ochranných pomůcek je bezpodmínečně nutné při všech pracích se strojem.
- Abyste zabránili úrazům očí, noste vždy ochranné brýle.
- Před začátkem práce zkontrolujte správnou funkci ochranných zařízení.
- Stroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji pracujete v uvedeném rozsahu výkonu.
- Kabely vedte vždy zadem pryč od stroje. Kabely chraňte před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Při opravách, údržbě a pokud stroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku.
- Práce na elektrických zařízeních smí provádět jen elektrikář. Používat se smí jen originální díly.
- Čisté pracoviště usnadňuje práci.
- Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte s rozumem.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Stroj používejte jen ve vhodném prostředí a nevystavujte ho moku a vlhkosti.
- Při práci zajistěte vždy dobré osvětlení.
- K vytahování zástrčky ze zásuvky nepoužívejte kabel.
- Používejte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj při nebezpečných situacích nebo technických poruchách ihned vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Při poškození se nesmí se strojem již dále pracovat, musí být vytažena zástrčka a poškození musí být před opětovným uvedením do provozu odstraněno.
-  **Používat se smí jen výrobcem schválené nástroje a příslušenství. Použití neschválených dílů skrývá velké nebezpečí úrazu.**
- Na svazích kypřete vždy zleva doprava, nikdy ne nahoru dolů.
- Nikdy neměňte pracovní výšku resp. výšku kol, je-li motor přístroje v provozu.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj je koncipován jen pro použití se zdrojem střídavého proudu. Nikdy se nepokoušejte přístroj používat s jiným zdrojem proudu.
- Váš přístroj má dvojitou izolaci. Všechny vnější kovové části jsou tudíž elektricky izolovány od zdroje proudu. Dvojitá izolace představuje větší elektrickou bezpečnost a proto není třeba přístroj uzemnit.



U méně výkonných elektrických sítí může při zapnutí přístroje dojít ke krátkým výpadkům napětí. To může ovlivnit funkci ostatních přístrojů, např. kolísání jasu při svícení. Je-li impedance sítě $Z_{max} < 0,997 \Omega$, není takovéto vlivy třeba očekávat. (Další informace obdržíte v případě potřeby u svého místního dodavatele elektrické energie.)

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Použití v souladu s určením

Tento vertikutátor je vhodný jen pro použití kolem domu a na zahradě a nesmí se používat k průmyslovým účelům. Stroj se smí používat jen v souladu se svým určením. Každé jiné použití je v rozporu s určením.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Přímý elektrický kontakt
Vadný kabel nebo zástrčka mohou způsobit život ohrožující úder elektrickým proudem.
 Vadné kabely nebo zástrčky nechte vyměnit vždy jen odborníkem. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřímý elektrický kontakt
Úrazy vodivými díly u odkrytých elektrických nebo vadných konstrukčních dílů.
 Při údržbě vždy vytáhněte zástrčku. Používejte jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD).

Nepřiměřené lokální osvětlení
Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.
 Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu
 Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zpravidla vybrány tak, aby neškodily životnímu prostředí a bylo možné je ekologicky zlikvidovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být pro děti nebezpečné. **Vzniká riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let a byly seznámeny s jeho obsluhou a funkcí. Mladistvým mezi 16. a 18. rokem je práce povolena jen pod dohledem dospělé osoby.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Přeprava a skladování

- Při delším skladování musí být přístroj důkladně vyčištěn a uložen mimo dosah nepovolaných osob.
- Před každou přepravou zajistěte stroj proti překlopení.

Montáž/první uvedení do provozu

Při dodávce vertikutátoru/provzdušňovače jsou kvůli přepravě některé díly demontovány. Šrouby, kola, plastová ruční kolečka, kabelové svorky a šroubováky se nachází v plastovém pytlíku. Přístroj snadno smontujete podle níže uvedených pokynů:

Montáž sloupku s rukojetí

- Vertikutátor vyjměte z obalu.
- Spodní část sloupku s rukojetí vsuňte do prohlubni na vertikutátoru (**obr. 2**)
- Nyní namáčkněte prostřední spojovací sloupek na spodní sloupek a oba díly sešroubujte hvězdicovými šrouby (součást dodávky). Při nastavení požadované výšky si můžete vybrat ze tří různých otvorů prostředního spojovacího sloupku (**obr. 3**).
- Odlehčení spojovacího kabelu v tahu nasuňte na vrchní díl sloupku s rukojetí. Poté namáčkněte vrchní spojovací sloupek na prostřední sloupek a oba díly sešroubujte hvězdicovými šrouby (součást dodávky) (**obr. 4**).
- Kabel, který vede od 2-bodového bezpečnostního vypínače k motoru, připevněte přiloženými kabelovými svorkami k vrchní část sloupku s rukojetí (**obr. 5**).

Kalibrace výšky vertikutátoru

- Výšku vertikutátoru nastavte otočením seřizovacího šroubu (**obr. 6**).
- Seřizovací šroub otočte do požadované polohy a nastavte vhodnou výšku vertikutátoru.

Montáž sběrného koše

- Plátěný koš spojte s kovovým rámem (**obr. 7, 8**) (**obr. 13-19**) a připevněte plastovými svorkami koše pevně na kovový rám.
- Otevřete zadní víko a sběrný koš zavěste pomocí dvou háků do přídržné tyče na víku (**obr. 8**) (**obr. 13-19**)

Odlehčení spojovacího kabelu v tahu

- Aby se zabránilo náhodnému vytažení spojovacího kabelu z 2-bodového bezpečnostního vypínače, ujistěte se, prosím, zda je spojovací kabel správně připevněn k odlehčení kabelu v tahu (**obr. 9, 10**).

Výměna nožového hřídele

- Přístroj má dvě funkce. Nůž vertikutátoru je namontován na přístroji. Hřídel pro provzdušňování je součástí dodávky. Hřídel si můžete vyměnit sami. Postupujte následovně:
- Nejprve povolte dva šrouby (**obr. 11a**) a vyjměte stávající nůž.
- Vložte jiný nůž a připevněte jej pomocí šroubů.

Spuštění vertikutátoru

- Před kypřením se ujistěte, zda nejsou nůž či jeho spojovací prvky jakkoli poškozeny. Poškozený nůž v případě potřeby vyměňte.
- Před prohlídkou přístroje vypněte motor a odpojte elektrický kabel ze sítě. Aby se zabránilo nechtěnému spuštění vertikutátoru, je 2-bodový bezpečnostní vypínač vybaven bezpečnostním tlačítkem (**obr. 10/A**), které musí být stisknuto dříve, než je vytažena spínací páka (**obr. 10/B**).
- Při puštění spínací páky musí být tlačítko dáno do původní polohy.
- Ujistěte se, že prodlužovací kabel není v dosahu ocelových pružin. Stiskněte bezpečnostní vypínač a zatáhněte za spínací páku (**obr. 10**).
- Před kypřením musíte tento krok několikrát zopakovat, abyste se ujistili, že vše správně funguje.



VÝSTRAHA!!! Při každém seřizování, údržbě či opravách Vašeho vertikutátoru/provzdušňovače bezpodmínečně počkejte, až se ocelové pružiny přestanou točit a zastaví se. Před těmito pracemi odpojte vertikutátor bezpodmínečně od zdroje proudu.

Obsluha a nastavení



Stroj seřizujte jen při vytažené zástrčce. Vzniká vysoké riziko úrazu.

Kypření

- Zvolte pracovní výšku, která je vhodná pro skutečnou výšku trávníku.
- Zabraňte situacím, během nichž by se prodlužovací kabel nemohl volně pohybovat (**obr. 12**).
- Přístroj posouvejte s vhodnou rychlostí. Neposouvejte jej příliš rychle, abyste zabránili ucpání vyhazovacího otvoru a zbytečně nepřetěžovali motor.
- S přístrojem nepracujte **nikdy** za deště a na mokré trávě.

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót

A.V. 2

Utánnomás, kivonat készítése is jóváhagyást igényel. Műszaki változtatás joga fenntartva

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?**

A mi honlapunkon **www.guede.coma** Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.

Széria szám:

Megrendelési szám:

Gyártás éve:

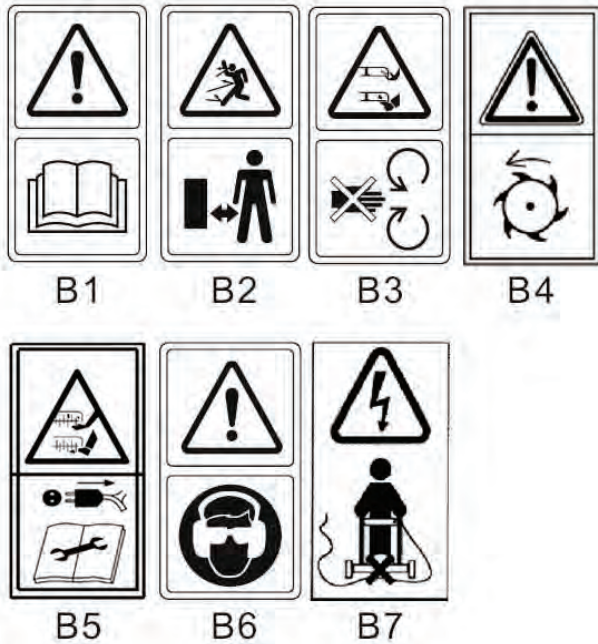
Tel: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Megjelölés

Óvás /tilalom:



B1– Vigyázz! Üzembeállítás előtt olvassa el a következő biztonsági előírásokat és tartsa be őket!

B2: Elhajított tárgytól származó veszély, ha a készülék működik- feltétlenül tartsa be a megfelelő biztonsági távolságot!

B3: Üzemközben tartson megfelelő távolságot a késektől Behúzás veszélye!

B4: Óvás! Forgó rugalmas tengely (acél rugók)!

B5: Óvás! Forgó rugalmas tengely (acél rugók)! A rugalmas tengely a motor kikapcsolása után is forog. Karbantartás előtt vagy meghibásodáskor húzza ki a dugót a dugaszaljából.

B6: Vigyázz! Használjon fül és szemvédőt!

B7: Az elektromos kábelt tartsa a készülék hatótávolságán kívül (acélrugók)!

Gyártmány biztonsága:

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Védelmi osztály II

Utasítások:

Használjon védőszemüveget és fülvédőt!	

Környezet védelem:

Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírlemez csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani

Műszaki adatok:

Elektromos csatlakozás	Motor teljesítménye
Fordulatszám üresjáratban:	Gyűjtőkosár térfogata
Munkaterület szélessége	Tömeg
Zajszint	

Készülék

GV 1300 E 2 V 1 Gyeplazító

Gyeplazításra és gyepszellőztetésre használandó, át állítása néhány lépésben, központi magasság beállítás, biztonsági kikapcsoló, összerakható tolóív, nagy könnyű kerekek.

Készülék leírása (ábra 1)

1. Kapcsoló
2. 2pontos biztonsági kikapcsoló
3. Kábel tartó
4. Elektromos kábel
5. Kézi kis kerék
6. Beállító kerék
7. Motor fedele
8. Kerék
9. Ütődés elleni védelem:
10. Alsó összekötő oszlop
11. Gyűjtőkosár

Szállítás tartalma.

- 1x gyeplazító/gyepszellőztető
- 2x középső összekötő oszlop
- 1x Alsó összekötő oszlop
- 1x Felső összekötő oszlop
- 1x csavar és tartozék készlet (kábel kapcsok, kézi kerekek, kábel tehermentesítő, csavarhúzó)
- 1x használati útmutató és jótállási jegy
- 1x Gyűjtőkosár
- 1x gyűjtőkosár kerete
- 1x tengely a szellőztetéshez

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel kijelentjük,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Németország

hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek az EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek
Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét

Készülék megjelölése **GV 1300 E 2 IN 1**
Megrendelési sz. **94121**

Dátum / gyártó aláírása **17.12.2009.**

Alulírott adatai **ügyvezető Arnold úr.**

Műszaki dokumentáció: J Bürkle; FBL, QS

Megfelelő EU irányelv:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Használt harmonizált szabványok:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-92:2005
EN 50366:2003+A1
ZEK 01.2-08/12.08

Certifikálás helyszíne:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln

Referenció szám:

15017521 001

Jótállás

Jótállás kizárólag az anyag hiba vagy gyártási hibákra vonatkoznak Jótállási igényt a garancia időtartama alatt a vételt igazoló eredeti dokumentumokkal lehet érvényesíteni.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatból eredő hibákra pl. túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy vagy tárgy okozta sérülésekre. A használati és

szereleési útmutató be nem tartása és rendes kopás nem tartozik a jótállás alá.

Műszaki adatok

Villamos csatlakozás	230V~50Hz
Motor teljesítménye	1300 W
<i>Munka mélység</i>	
Gyeplazító:	-8 -től – 5 mm
Gyepszellőztetés	-2 -től 11mm-ig
<i>Munkaterület szélessége</i>	
Gyeplazító:	Kb. 300mm (16 kés)
Gyepszellőztetés	kb. 290mm (20 karom)
Gyűjtőkosár térfogata	kb. 32 l
Zajsztint	L _{WA} 105 dB
Tömeg:	kb. 12,5 kg

Általános biztonsági utasítások



Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben ha a gép bekapcsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (RCD)

VIGYÁZZ!

- **Munkahelyet tartsa tisztán és kitakarítva.** A munkahelyi és asztalon lévő rendetlenség növeli a baleset veszélyt.
- **Ügyeljen a munkakörnyezet körülményeire ahol dolgozik.** Villamos szerszámokat és műszereket ne használjon nedves környezetben. Biztosítson megfelelő világítást. Villamos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nagyon nedves levegőnek. Villamos szerszámokat ne kapcsolja be gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- **Géphez idegen embereket ne engedjen.** Látogatókat és nézőket, főképpen gyerekeket, beteg vagy gyenge személyeket tartsa biztonságos távolságra munkahelyétől.
- **Biztosítsa a szerszámok biztonságos eltevését** Gépeket, melyeket nem használ tegye száraz lehetőleg magas helyre, vagy zárja el úgy, hogy más személyek ne jussanak hozzá,
- **Minden munkára használjon megfelelő készüléket.** Ne használjon kis készülékeket vagy tartozékokat olyan munkákra melyekhez nagy szerszámok kellene. Készüléket kizárólag azokra a célokra használja, amelyekre szerkesztve voltak. Gépet ne terhelje túl.
- **Ügyeljen a betápláló kábelre.** Tilos húzni a kábelt! Ne használja a dugó kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőforrásoktól, olajtól és éles élektől.
- **Kerülje a véletlen bekapcsolást.** Mielőtt a dugót a dugaszaljba nyomja ügyeljen arra, hogy a gép kapcsolója ki legyen kapcsolva.
- **Kültérben csupán különleges hosszabbítókábelt használjon.** Kültéri használatra különleges hosszabbítókábel van szüksége, amely megfelel erre a célra és megfelelően meg van jelölve.
- **Legyen mindig éber. Ügyeljen arra, hogy mit csinál.** Munkaközben igazodjon józan eszéhez. Mikor fáradt ne használjon villamos szerszámot.
- **Ügyeljen a sérült részekre.** Használat előtt a gépet nézze át. Sérültek valamelyik részek? Könnyű megsérülés

esetén komolyan gondolkozzon el az felett, hogy a gép ennek dacára biztonságosan és kifogástalanul fog-e működni.

- **Előzze meg a villamos áramütéseket.** Akadályozza meg a testi érintkezést leföldelt tárgyakkal pl. vízvezetékkel, fűtőtestekkel, főzőkkel, hűtőkkel.
- **Csupán jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartásnál és javításra csupán eredeti alkatrészeket használjon. Ezzel céllal forduljon arra jogosult szervizközpontoz.
- **Figyelmeztetés!** Nem ebben a Kezelési utasításban ajánlott tartozékok illetve alkatrészek használata személyi sérülés és géphibásodás kockázatával jár.
- **Ne hajoljon ki helyéről - Kerülje a nem természetes testtartást.** Munkaközben ügyeljen a biztonságos állásra és az egyensúly megtartására.
- **Ne hagyja a készüléken az állító kulcsokat Bekapcsolás előtt ellenőrizze, el e távolította a gépről az állító kulcsokat és szerszámokat.**

Készülék különleges biztonsági utasításai

- Személyi védőeszközök viselete feltétlenül szükséges a géppel végzett minden munkánál.
- Hogy megelőzze a szemek megsérülését, mindig viseljen védőszemüveget.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a védőberendezések helyes funkcióját.
- A gépet ne terhelje túl! Jobban és biztonságosabban dolgozik a teljesítmény adott terjedelme között.
- A kábeleket mindig hátulra a géptől el vezesse. A kábelt védje magas hőmérséklet, olajok és éles szögletektől.
- Amennyiben a gépet nem használja, húzza ki a dugót a dugaszaljából.
- Munkákat az elektromos berendezésen csak szakképzett villanszerelő végezheti. Csak eredeti alkatrészek használata megengedett.
- Tiszta munkahely könnyíti a munkát.
- Ügyeljen arra, hogy mit csinál. A munkához észszerűen álljon.
- Gépet ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A gépet csak megfelelő környezetben használja és ne állítsa víz és nedvesség hatásának.
- Munkaközben biztosítson mindig jó megvilágítást.
- A dugót ne húzza ki a dugaszaljából kábel húzásával.
- Mindig éles és tiszta szerszámot használjon.
- Veszélyes helyzetekben vagy műszaki hibáknál a gépet azonnal kapcsolja ki és húzza ki a dugót.
- A gép megrongálódása esetén a géppel nem szabad tovább dolgozni, ki kell húzni a dugót a meghibásodást a gép ismételt üzembehelyezése előtt el kell távolítani.



Csak a gyártó által ajánlott szerszámot és tartozékokat szabad használni. Nem jóváhagyott alkatrészek használata nagy baleseti veszéllyel jár.

- Lejtőn mindig keresztirányba dolgozzon, sose fel- és lefelé.
- Sose változtassa a munka magasságot, ha a készülék motorja üzembe van.

Elektromos biztonság:

- Készülék csak váltóáramú forrásra kapcsolható. Sose próbálja a készüléket más áramforrásra kapcsolni.

- Készülék kettős szigeteléssel rendelkezik Minden külső fémrész az áram forrástól szigetelve van. Kettős szigetelés nagyobb elektromos biztonságot nyújt és ezért nem kell a készüléket leföldelni.



Kisebbs teljesítményű elektromos hálózatoknál a készülék bekapcsolása rövid feszültség kiesést okozhat. Ez hatással lehet a többi készülék funkciójára, pl. világítás fényének ingadozására. Ha a hálózat impedanciája $Z_{max} < 0,997 \Omega$, ilyen hatást nem várható. (További információkat szükség esetén az elektromos energia helyi szolgáltatójától kérhet).

Viselkedés vészhelyzetben

Esetleges baleset végett a munkahelyen mindig kéznél kell lenni a DIN 13164 szerinti elsősegély doboznak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal pótolni kell.

Amennyiben segítségre van szüksége adja ezeket az adatokat:

Baleset helyét
Baleset típusát
Sebesültek számát
Sebesülés mértékét

Balesetnél biztosítson megfelelő elsősegélyt nyújtást és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.

A sebesültet óvja további sebesüléstől és nyugtassa meg.

Rendeltetés szerinti használat!

Ez a gyepszító csak ház környékén és kertben használható és nem szabad iparilag használni. A gépet csak koncepciójával összhangban szabad használni. Minden más használat rendeltetés elleni használatnak minősül.

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Elektromos érintkezés
Hibás kábel vagy dugaszalj életveszélyes áram ütést okozhat.

Hibás kábelt vagy dugaszaljat szakemberrel cseréltesse ki. Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező bevezetésre kapcsolja (RCD)

Közvetett villamos érintkezés
Baleset vezető részekről a nyitott villamos vagy sérült szerkezeti részekről.

Karbantartásnál mindig húzza ki a dugót. Csak RCD (hibaáram elleni védőkapcsolóval) használja!

Nem megfelelő lokális világítás
Elégtelen megvilágítás nagy veszéllyel fenyeget.
Munkaközben mindig biztosítson megfelelő világítást

Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Megjelölés” fejezet tartalmazza.

Csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás védi a készüléket a sérüléstől. A csomagolóanyagok rendszerint úgy vannak megválasztva, hogy ne ártsanak a környezetnek és környezetkímélő módon lehessenek megsemmisítve. A csomagolóanyag újrafelhasználása csökkenti a hulladék megsemmisítésére használt kiadásokat. A csomagolóanyag része (pl. fólia, sztiropor) veszélyes lehet a gyerekekre. **Megfulladás veszélye áll fenn!** A csomagolóanyaghoz ne jussanak gyerekek, lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

Képzetség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

Minimális életkor

Géppel csak 18 évesnél idősebb személy dolgozhat aki ki volt oktatva a gép kezeléséről. Fiatalkorúak 16 és 18 év között csak felnőtt felügyelete alatt kezelhetik.

Kivételt képeznek azok serdülők akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén a készüléket alaposan le kell tisztítani és illetéktelen személyek hozzáférése mellett kell tartani.
- Minden szállításkor biztosítsa a készüléket átbillenés ellen

Szerelés/első üzembe helyezés

A gyeplazító/gyepszellőztető szállításánál néhány része le van szerelve. Csavarok, kerekek, műanyagkerekek, kábel kapcsok és csavarhúzó műanyag tasakban van. A készüléket könnyen összeszereli a lenti utasítások szerint:

Fogantyú oszlopának összeszerelése

- Gyeplazítót vegye ki a csomagolásból.
- Az oszlop alsó részét a fogantyúval helyezze a gyeplazító mélyedésébe (ábra 2)
- Most nyomja a középső összekötő oszlopot az alsó oszlopra és mindkét részt csavarozza össze csillagcsavarokkal (szállítás része). Az igényelt magasság beállításánál a középső összekötő oszlop három különböző nyílásából lehet választani (ábra 3).
- Az összekötő kábel húzás tehermentesítését tolja rá a fogantyús oszlop felső részére. Azután nyomja a felső összekötő oszlopot a középső oszlopra és mindkét részt csavarozza össze csillagcsavarokkal (szállítás része) (ábra. 4).
- A kábelt amely a 2-pontos biztonsági kikapcsolótól vezet a motorhoz, erősítse a mellékelt kábel kapcsokkal a fogantyús felső oszlop részéhez (ábra. 5).

A gyeplazító magasságának kalibrációja

- A gyeplazító magasságát a beállítócsavar elfordításával történik (ábra 6).
- A beállítócsavart fordítsa az igényelt helyzetbe és állítsa be a gyeplazító megfelelő magasságát.

Gyűjtőkosár felszerelése

- Vászongosarat kösse össze a fém kerettel (ábra 7, 8) (ábra 13-19) a kosár műanyag kapcsaival erősítse fel a fém keretre.
- Nyissa fel a hátsó fedelet és a gyűjtőkosarat akassza fel két horog segítségével a fedélen lévő rúdra (ábra 8) (ábra 13-19)

Az összekötőkábel húzás tehermentesítése

- Hogy az összekötő kábel akaratlan kihúzása a 2-pontos biztonsági kapcsolóból meg legyen előzve, győződjön meg arról, hogy az összekötőkábel helyesen e van odaerősítve a kábel húzás tehermentesítőhöz (ábra 9, 10).

A késes tengely kicserélése.

- Készüléknek két funkciója van. A gyeplazító kés a készülékre van szerelve A gyepszellőztető tengely a szállítás része. A tengelyt kicserélheti maga is. Következésképpen járjon el.
 - Először lazítsa fel a két csavart (ábra 11a) és vegye ki a jelenlegi kést
 - Más kést tegyen be és csavarokkal erősítse fel.

Gyeplazító megindítása

- Lazítás előtt győződjön meg arról nincs e a kés és összekötő elemei megsérülve. Megsérült kést szükség esetén cserélje ki.
- A készülék vizsgálata előtt kapcsolja ki a motort és a kábelt kapcsolja le a hálózatról. Hogy meglegyen előzve a gyeplazító akaratlan beindítása a 2-pontos biztonsági kapcsoló biztonsági gombbal van ellátva (ábra 10/A), amelyet a kapcsolókar kihúzása (ábra 10/B) előtt kell lenyomni.
- Az indítókar eleresztésekor a gombot eredeti helyzetébe kell állítani.
- Győződjön meg arról, hogy a hőszabítókábel nincs az acélrugók közelében. Nyomja le a biztonsági kikapcsolót és húzza meg az indítókart (ábra. 10).
- Gyeplazítás előtt ezt a lépést néhányszor meg kell ismételni, hogy meggyőződjön arról minden rendesen e működik.



FIGYELMEZTETÉS!!! A gyeplazító/gyepszellőztető minden beállításnál, karbantartásnál vagy javításnál feltétlenül várja meg míg az acél rugók abbahagyják a forogást. Ezek a munkák előtt feltétlenül kapcsolja le a gyeplazítót az áramforrásról.

Kezelés és beállítás



A gép beállítását csak kihúzott csatlakozó dugó mellett végezze. Magas a baleseti kockázat.

Lazítás

- Válassza meg a munka magasságot, amely megfelel a fű tényleges magasságának.
- Akadályozza meg olyan helyzetek kialakulását ahol a hosszabbítókábel nem mozoghat szabadon. (ábra 12).
- A készüléket megfelelő sebességgel tolja. Ne tolja nagyon gyorsan, hogy megakadályozza a kidobó nyílások eltömítését és a motor fölösleges túlterhelését.
- Gépet sose használja esőben, vagy nedves fűvön

Karbantartás és ápolás.

Minden karbantartás és ápolás előtt húzza ki a csatlakozó dugót! A gép karbantartását rendszeres időközönként végezze (használat gyakorisága szerint). Karbantartást pontosan kell dokumentálni.

- Biztosítsa azt, hogy minden felerősítő elem (csavarok, anyák stb.) mindig szilárdan meg vannak húzva, hogy a gyeplazítóval biztonságosan dolgozhat.
- A gyűjtőkosarat gyakrabban ellenőrizze kopás jelei felől.

Vóór ingebruikneming van de machine deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2

Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

Hebt u **technische vragen**? Een **reclamatie**? Hebt u **reserveonderdelen** of een **gebruiksaanwijzing nodig**?

Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw machine in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding:

Waarschuwingen/Verboden:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Let op! Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.

B2: Gevaar door rond slingerende onderdelen bij draaiende motor – veilige afstand houden.

B3: Tijdens het gebruik voldoende afstand tot het maimes houden. Inzuiggevaar!

B4: Waarschuwing! Draaiende veeras (stalen veren)!

B5: Waarschuwing! Draaiende veeras (stalen veren). De veeras roteert verder, ook nadat de motor uitgeschakeld is. Neem de netstekker uit het stopcontact voordat onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd of indien de kabel beschadigd is.

B6: Let op! Gehoorbeschermer en veiligheidsbril gebruiken!

B7: Netkabel ver van de draaiende machine (stalen veren) houden!

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen en richtlijnen van de Europese Gemeenschap	Beveiligingsklasse II

Aanwijzingen:

Oog- en gehoorbeschermers gebruiken!	

Milieubescherming:


Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

Technische gegevens:

Aansluiting	Motorvermogen
Toerental:	Inhoud vangzak
Werkbreedte	Gewicht

	
Opgave geluidsniveau	

Machine

Verticuteermachine GV 1300 E 2 IN 1

Als verticuteermachine en grasbeluchter bruikbaar, met weinig handelingen om te bouwen, centrale hoogte-instelling, veiligheidsschakelaar, duwbeugel inklapbaar, grote lichtlopende wielen.

Beschrijving van de machine (afb. 1)

1. Schakelaar
2. 2-punts veiligheidsschakelaar
3. Snoerhouder
4. Netkabel
5. Sterknop
6. Instelknop
7. Motorafdekking
8. Wiel
9. Stootbescherming
10. Onderste verbindingsbeugel
11. Opvangzak voor gras

Levering

- 1x verticuteermachine/grasbeluchter
- 2x middelste verbindingsbeugel
- 1x onderste verbindingsbeugel
- 1x bovenste verbindingsbeugel
- 1x schroeven- en accessoirepakket (kabelclips, sterknoppen, kabelontlasting, schroevendraaier)
- 1x gebruikshandleiding en garantiekaart
- 1x opvangzak voor gras
- 1x frame voor opvangzak
- 1x as voor het gras beluchten

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij,
Güde GmbH & Co. KG
 Birkichstraße 6
 74549 Wolpertshausen
 Germany,

dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de machine: **GV 1300 E 2 IN 1**

Artikel nr.: **94121**

Datum/Handtekening fabrikant: **17.12.2009**



Gegevens betr. ondertekende: bedrijfsleider, dhr. Arnold

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

EN 60335-2-92:2005

EN 50366:2003+A1

ZEK 01.2-08/12.08

Plaats van certificatie:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Referentienummer:

15017521 001

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Technische gegevens

Aansluiting:	230 V~50 Hz
Motorvermogen:	1300 W
<i>Werkdiepte</i>	
Verticuteermachine:	-8 tot 5 mm
Beluchter:	-2 tot 11 mm
<i>Werkbreedte</i>	
Verticuteermachine:	ca. 300 mm (16 messen)
Beluchter:	ca. 290 mm (20 klauwen)
Inhoud vangzak:	ca. 32 l
Opgave geluidsniveau:	L _{WA} 105 dB
Gewicht:	ca. 12,5 kg

Algemene veiligheidsinstructies



De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:



Let op: Uitsluitend met een RCD (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruiken!!

LET OP!

- **Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd.** Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- **Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt.** Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische apparaten niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- **Laat geen vreemde personen met de machine werken.** Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- **Zorg voor veilig opbergen van de machine.** Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden.

- **Gebruik voor ieder werk altijd de juiste machine.** Gebruik bijv. geen kleine apparaten of onderdelen voor werkzaamheden die in principe met zwaardere apparaten verricht moeten worden. Gebruik gereedschappen uitsluitend voor doelen waarvoor deze zijn gebouwd. Overbelast de machine niet!
- **Let op de stroomkabel.** Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten.
- **Vermijd ongewenst inschakelen.** Let er altijd op dat de machine met de hoofdschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- **Gebruik buiten een speciale verlengkabel.** Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- **Blijf altijd attent. Let op wat u doet.** Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische apparaten in geval van vermoeidheid.
- **Let op beschadigde delen.** Onderzoek de machine voordat u de machine gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of de machine toch nog perfect kan functioneren.
- **Voorkom stroomschokken.** Vermijd ieder lichamenlijk contact met gearde objecten, bijv. waterleidingen, verwarmingselementen, haarden en behuizingen van koelkasten.
- **Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen.** Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- **Waarschuwing!** Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.
- **Zorg voor een veilige stand**
Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg voor een veilige stand en behoud altijd het evenwicht.
- **Laat geen gereedschapsleutels in de machine achter.**
Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.

Veiligheidsinstructies specifiek voor deze machine

- Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting is bij alle werkzaamheden met de machine beslist noodzakelijk.
- Draag ter vermindering van oogletsels steeds een veiligheidsbril.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden de correcte functie van alle veiligheidsinrichtingen.
- Belast de machine niet te veel, u werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Kabels dienen altijd achter de machine gevoerd te worden. Bescherm alle kabels tegen warmte, olie en scherpe kanten.
- Neem bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uit, evenals bij het niet-gebruik van de machine.
- Werkzaamheden aan de elektrische inrichtingen mogen enkel door een elektricien uitgevoerd worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.
- Schone werkplaatsen maken werken gemakkelijker.
- Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
- Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik de machine enkel in een geschikte ruimte en stel de machine niet aan nattigheid of vochtigheid bloot.
- Zorg tijdens werkzaamheden voor een goede verlichting.
- Gebruik de netkabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Gebruik steeds scherpe en schone gereedschappen.
- Schakel de machine bij gevaarlijke situaties of technische storingen onmiddellijk uit en neem de netstekker uit.
- Bij beschadigingen mag met de machine niet gewerkt worden en dient de netstekker uitgenomen te worden.



- **Er mogen enkel door de producent toegestane inzetgereedschappen en accessoires gebruikt worden. Het gebruik van niet toegestane onderdelen betekent kans op aanzienlijk letselgevaar.**

- Verticuteer op hellingen altijd zijwaarts, nooit af- of opwaarts.
- Verstel nooit de werk-, resp. de wielhoogte, als de motor van de machine in bedrijf is.

Elektrische veiligheid

- De machine is uitsluitend voor het gebruik met een wisselstroomvoorziening geconstrueerd. Probeer niet de machine met een andere stroomvoorziening te gebruiken.
- Uw machine is dubbel geïsoleerd. Daardoor zijn alle metalen buitenonderdelen geïsoleerd van de elektrische stroombron. Dubbele isolatie betekent grotere elektrische veiligheid en vermijdt de noodzaak van een aardaansluiting van de machine.



Bij lage spanning in stroomnetten kan bij het inschakelen van de machine een korte spanningsdip ontstaan. Daardoor kunnen andere apparaten in hun functie beïnvloed worden, zoals bijv. lichtsommelingen bij verlichting. Bij een netimpedantie $Z_{max} < 0,997 \text{ ohm}$ worden dergelijke beïnvloedingen niet verwacht. (Nadere informatie kunt u bij behoefte bij uw plaatselijke energieverzorger verkrijgen.)

Handelswijze in noodgeval

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens **DIN 13164**, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

Plaats van het ongeval
Soort van het ongeval
Aantal gewonden mensen
Soort verwondingen

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk een gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens de bepalingen

Deze verticuteermachine is slechts voor thuis- en tuingebruik geschikt en mag niet voor industriële werkzaamheden gebruikt worden. De machine mag uitsluitend in overeenstemming met haar bestemming gebruikt worden. Ander gebruik is niet volgens de bepalingen.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Direct elektrisch contact
Een defecte kabel of stekker kan tot een levensgevaarlijke elektrische schok leiden.

Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (RCD).

Indirect elektrisch contact
Letfels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdelen.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met RCD-schakelaar aansluiten.

Onjuiste plaatselijke verlichting
Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.
Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt de machine voor transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 18 jaar of ouder en met de omgang en de werkwijze bekend zijn. Voor jeugd tussen 16 en 18 jaar is het werken met de machine onder het toezicht van een volwassen persoon toegestaan.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet de machine vooraf grondig gereinigd en niet toegankelijk voor onbevoegde personen opgeslagen worden.
- Borg de machine voor ieder transport tegen omvallen.

Montage / eerste ingebruikneming

Bij de verticuteermachine/grasbeluchter zijn om redenen van transport enkele onderdelen gedemonteerd. De schroeven, wielen, kunststof sterknoppen, kabelclips en schroevendraaier bevinden zich in een kunststofzakje. Het samenbouwen is eenvoudig, als de volgende instructies opgevolgd worden.

Montage greepbeugel

- Neem de verticuteermachine uit de verpakking.

- Plaats de greepbeugel in de uitsparingen aan de verticuteermachine (**afb. 2**).
- Druk nu de middelste verbindingsbeugel op de onderste beugel en schroef beide onderdelen met de meegeleverde sterknoppen aan elkaar vast. U kunt kiezen uit drie verschillende gaten van de middelste verbindingsbeugel om de gewenste hoogte in te stellen (**afb. 3**).
- Verplaats de kabelontlasting voor de elektrakabel naar het bovenste deel van de greepbeugel. Druk vervolgens de bovenste verbindingsbeugel op de middelste beugel en schroef beide onderdelen met de meegeleverde sterknoppen aan elkaar vast (**afb. 4**).
- Bevestig de kabel, die van de 2-punts veiligheidsschakelaar naar de motor loopt, met de bijgesloten kabelclips aan de bovenste delen van de greepbeugel (**afb. 5**).

Instellen van de verticuteerhoogte

- De verticuteerhoogte wordt door het draaien van de knop voor hoogte-instelling ingesteld (**afb. 6**).
- Draai de knop voor de hoogte-instelling in de gewenste positie en stel de verticuteerhoogte in.

Montage grasopvangzak

- Verbind de opvangzak met het metalen frame (**afb. 7, 8**) (**afb. 13-19**) en bevestig de kunststofklemmen van de zak aan het metalen frame.
- Open het achterdeksel en hang de grasopvangzak met de twee haken in de borgstang aan het deksel (**afb. 8**) (**afb. 13-19**).

Kabelontlasting voor de verbindingskabel

- Om te vermijden dat bij vergissing de verbindingskabel uit de 2-punts veiligheidsschakelaar wordt getrokken, dient u zich er van te overtuigen dat de verbindingskabel correct aan de kabelontlasting is bevestigd (**afb. 9, 10**).

Vervangen van de messenas

- De machine heeft twee functies. Het mes van de verticuteermachine is aan de machine aangebouwd. Een as voor de grasbeluchter is in de levering ingebegrepen. U kunt de as zelf vervangen. Ga als volgt te werk:
- Maak eerst twee schroeven (**afb. 11a**) los en neem het betreffende mes uit.
- Plaats het andere mes en bevestig het m.b.v. de schroeven.

Starten van de verticuteermachine

- Controleer voor het verticuteren of het mes en zijn verbindingselementen op welke wijze dan ook niet beschadigd zijn. Vervang een beschadigd mes naar behoefte.
- Schakel de motor uit en koppel de netkabel van de stroomvoorziening af voordat de machine wordt onderzocht. Om een ongewenst starten van de verticuteermachine te vermijden is de 2-punts veiligheidsschakelaar met een veiligheidsdrukschakelaar (**afb. 10/A**) uitgerust, die gedrukt moet worden voordat de schakelhendel (**afb. 10/B**) wordt gebruikt.
- Bij het loslaten van de schakelhendel moet de drukschakelaar zich in de uitgangspositie terugkeren.
- Overtuigt u zich er van dat de verlengkabel zich niet binnen het bereik van de stalen veren bevindt. Druk op de veiligheidsdrukschakelaar en gebruik de schakelhendel (**afb. 10**).

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 2

Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

Avete le domande tecniche? **Contestazioni?** Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Segnaletica:

Divieti / ammonimenti:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Attenzione! Prima di messa in funzione leggere il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza e mantenerne!

B2: Pericolo in conseguenza degli oggetti lanciati; con l'apparecchio in funzione – è indispensabile mantenere la distanza sufficientemente sicura!

B3: All'esercizio mantenere la distanza sufficiente dai coltelli! Pericolo d'aggraffio!

B4: Ammonimento! L'albero rotante flessibile (molle d'acciaio)!

B5: Ammonimento! L'albero flessibile gira anche dopo lo spegnimento del motore. Prima di manutenzione oppure al danneggiamento del cavo sconnettere la spina dalla presa.

B6: Attenzione! Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!

B7: Tenere il cavo elettrico fuori la portata dell'apparecchio in funzione (dalle molle d'acciaio)!

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Classe di protezione II

Direttive:

Utilizzare gli occhiali e le cuffie di protezione!	

Tutela dell'ambiente:


Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Dati tecnici:

Allacciamento	Potenza del motore
Numero dei giri	Volume del cesto da raccolta
Larghezza di lavoro	Peso

	
Rumorosità	

Apparecchio

Coltivatore GV 1300 E 2 V 1

Viene utilizzato come la sarchiatrice e coltivatore, è registrabile solo in pochi passi, registrazione centralizzata dell'altezza, interruttore di sicurezza, arco pieghevole scorrevole, ruote grandi e leggere.

Descrizione della macchina (fig. 1)

1. Contattore
2. Interruttore di sicurezza a 2 posizioni
3. Portacavo
4. Cavo elettrico
5. Volantino manuale
6. Volantino di registrazione
7. Blocco motore
8. Ruota
9. Protezione all'urto
10. Colonna di collegamento inferiore
11. Cesto di raccolta

Volume della fornitura

- 1x sarchiatrice / coltivatore
- 2x colonna di collegamento centrale
- 1x colonna di collegamento inferiore
- 1x colonna di collegamento superiore
- 1x Kit delle viti ed accessori (capicorda, volantini manuali, alleggerimento del cavo in tiro, cacciavite)
- 1x Manuale d'Uso e Lista di garanzia
- 1x cesto di raccolta
- 1x telaio del cesto di raccolta
- 1x albero per l'aerazione

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, **Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany**, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: **GV 1300 E 2 IN 1**
Cod. ord.: **94121**

Data/firma del costruttore: **17.12.2009**



Dati sul sottoscritto: **Sig. Arnold, Amministratore delegato**

Documentazione tecnica: **J. Bürkle FBL; QS**

Direttive CE applicabili:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-92:2005
EN 50366:2003+A1
ZEK 01.2-08/12.08

Luogo di certificazione:

TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Numero di riferimento:

15017521 001

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

Dati tecnici

Allacciamento:	230V~50Hz
Potenza del motore:	1300 W
<i>Profondità di lavoro:</i>	
Sarchiatrice:	-8 a 5mm
Coltivatore:	-2 a 11mm
<i>Larghezza di lavoro:</i>	
Sarchiatrice:	cca 300mm (16 coltelli)
Coltivatore:	cca 290mm (20 griffe)
Volume del cesto da raccolta:	cca 32l
Rumorosità:	L _{WA} 105 dB
Peso:	cca 12,5 kg

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHE' STIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: Utilizzare solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

ATTENZIONE!

- **Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.** La zona di lavoro e banco da lavoro disordinati aumentano il pericolo degli incidenti ed infortuni.
- **Porre attenzione alle condizioni ambientali nelle quali state lavorando.** Non utilizzare gli attrezzi ed apparecchi elettrici nell'ambiente umido e bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non esporre gli attrezzi elettrici alla pioggia oppure alta umidità dell'aria. Non attivare gli attrezzi elettrici in vicinanza ai liquidi e/o gas infiammabili.
- **Impedire l'accesso alla macchina per le persone non adatte.** Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- **Provvedere alla sicura conservazione degli utensili.** Le macchine che non devono essere utilizzate devono essere messe al luogo asciutto, possibilmente in alto, oppure chiuse in modo tale che non stiano accessibili per altre persone.
- **Utilizzare per ogni singolo lavoro l'apparecchio giusto.** Non utilizzare gli attrezzi e/o apparecchi piccoli per lavori destinati da fare con le macchine grandi. Utilizzare gli apparecchi esclusivamente per scopi, per quali erano costruiti. Non sovraccaricare la macchina!

- **Porre attenzione al cavo d'alimentazione.** Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per sconnettere la spina dalla presa. Tenerlo fuori la portata delle fonti del calore, olio e spigoli vivi.
- **Evitare l'accensione indesiderata.** Prima di inserire la spina alla presa, accertarsi che stia disattivato l'interruttore dell'apparecchio.
- **All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga speciali.** Per lavoro all'aperto occorrono i cavi di prolunga speciali, adatti per tal scopo ed appositamente identificati.
- **Stiate sempre attenti. Porre attenzione a ciò, che state facendo.** Lavorare in modo razionale. Non utilizzare gli attrezzi elettrici, quando siete stanchi.
- **Porre attenzione alle parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'apparecchio, ispezionarlo. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se la macchina funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente.
- **Precedere alle scosse elettriche.** Evitare il contatto del corpo con gli oggetti messi a terra, ad es. acquedotti, corpi di riscaldamento, stufe e frigoriferi.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio approvati.** Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. Rivolgersi per tal scopo al Centro d'Assistenza autorizzato.
- **Ammonimento!** L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.
- **Non sporgersi dalla propria posizione**
Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo. Assicurare la posizione del corpo sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- **Non lasciare le chiavi di regolazione nell'apparecchio**
Prima di accendere l'apparecchio, controllare che stiano eliminate tutte le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio dallo stesso.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

- E' indispensabile l'utilizzo dei mezzi di protezione personale durante tutti i lavori con l'apparecchio.
- Per evitare che gli occhi stiano colpiti utilizzare gli occhiali di protezione.
- Prima di cominciare a lavorare controllare la corretta funzione dei dispositivi di protezione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavora meglio e in sicuro in gamma di potenza indicata.
- Tenere i cavi sempre dalla portata dell'apparecchio. Proteggere i cavi alle temperature elevate, olio ed angoli vivi.
- Alla manutenzione, riparazioni e quando l'apparecchio non viene utilizzato sconnettere la spina dalla presa.
- Gli interventi sugli impianti elettrici può svolgere solo l'elettricista. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.
- La zona di lavoro pulita facilita il lavoro.
- Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente.
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi e i gas infiammabili.
- Utilizzare l'apparecchio solo nell'ambiente adatto e non sottoporlo all'acqua ed umidità.
- Far si procurare durante lavoro sempre l'illuminazione buona.
- Non tirare sul cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Utilizzare sempre gli utensili taglienti e puliti.

- In caso d'avvenimento delle situazioni pericolose e dei guasti tecnici spegnere immediatamente l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.
- Non si deve più lavorare con l'apparecchio difettoso, si deve sconnettere la spina dalla presa e rimuovere il guasto prima di ripetere la messa in funzione.



- **Devono essere utilizzati solo gli utensili ed attrezzi approvati dal costruttore. Utilizzo degli elementi non approvati costituisce un grande pericolo delle ferite.**
- Sul terreno pendente muoversi solo dalla sinistra alla destra, non su e giù.
- Mai regolare l'altezza di lavoro, quindi l'altezza delle ruote, con il motore in marcia.

Sicurezza elettrica

- L'apparecchio è concepito solo per l'utilizzo con la corrente alternata. Mai tentare di utilizzare l'apparecchio con la corrente diversa.
- L'apparecchio possiede dell'isolamento raddoppiato. Tutte le parti metalliche esterne sono quindi isolate elettricamente dalla fonte della corrente. L'isolamento raddoppiato rappresenta la sicurezza elettrica maggiore, non è perciò necessaria la messa a terra dell'apparecchio.



Sulle reti elettriche meno potenti possono avvenire le brevi mancanze della tensione. Questo può influenzare al funzionamento degli altri apparecchi, ad es. oscillazione dell'illuminazione. Con l'impedenza della rete $Z_{max} < 0,997 \Omega$, tali effetti non avvengono. (Le informazioni ulteriori sono disponibili nel caso di necessità presso il fornitore locale dell'energia elettrica.)

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente
Tipo dell'incidente
Numero dei feriti
Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Uso in conformità alla destinazione

Il coltivatore in oggetto è adatto solo all'uso attorno alla casa e nel giardino e non deve essere utilizzato per gli scopi industriali. E' ammissibile utilizzare l'apparecchio solo in conformità alla destinazione dello stesso. Ogni altro uso non è conforme alla destinazione.

Pericoli residui e misure di protezione

Contatto elettrico diretto

Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione pericolosa per la vita.

Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (RCD).

Contatto elettrico indiretto

Infortunati dalle parti conducenti e/o elementi costruttivi difettosi.

Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare solo con RCD (interruttore di protezione alla corrente falsa)!

Illuminazione locale insufficiente

Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.

Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono normalmente scelti in modo che non stiano pericolosi per l'ambiente e possano essere smaltiti ecologicamente.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **C'è pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio

- Per lo stoccaggio più lungo, l'apparecchio deve essere conservato pulito accuratamente e fuori la portata delle persone non adatte.
- Prima di trasporto qualsiasi bloccare l'apparecchio contro la caduta.

Montaggio / prima messa in funzione

Alla consegna del coltivatore/sarchiatrice sono per i motivi di trasporto smontati alcuni elementi. Le viti, ruote, volantini di plastica, capicorda e cacciaviti si trovano nel sacchetto di plastica. L'apparecchio viene assemblato facilmente a seconda delle istruzioni sotto indicate:

Montaggio della colonna con manico

- Togliere l'imballo dal coltivatore.
- La parte inferiore della colonna con manico inserire nelle sedi sul coltivatore (**fig. 2**)
- Inastare la colonna centrale sulla colonna inferiore e fissare entrambe e due parti tramite le viti a stella (in dotazione). Per impostare l'altezza richiesta è possibile scegliere uno dei tre fori diversi sulla colonna centrale (**fig. 3**).
- il gancio del cavo d'alimentazione infilare sulla parte superiore della colonna con manico. Inastare quindi la colonna superiore sulla colonna centrale e fissare entrambe e due parti tramite le viti a stella (in dotazione) (**fig. 4**).
- Il cavo che parte dall'interruttore di sicurezza a 2 posizioni al motore è da fissare con i capicorda alle parti superiori della colonna con manico (**fig. 5**).

Registrazione dell'altezza del coltivatore

- L'altezza del coltivatore registrare agendo sulla vite (**fig. 6**).
- Girare la vite in posizione richiesta e registrare l'altezza adatta del coltivatore.

Montaggio del cesto di raccolta

- Assemblare il cesto di tessile con il telaio metallico (**fig. 7/8**) (**fig. 13-19**) e fissarlo rigidamente con i fermi di plastica.
- Aprire il carter posteriore e agganciare il cesto con i due ganci nella barra di supporto sul carter (**fig. 8**) (**fig. 13-19**)

Alleggerimento (aggancio) del cavo nel tiro

- Per evitare la sconnessione involontaria del cavo dall'interruttore di sicurezza, accertarsi che il cavo stia agganciato correttamente nell'alleggerimento in tiro (**fig. 9, 10**).

Sostituzione dell'albero dei coltelli

- L'apparecchio ha due funzioni. Il coltello del coltivatore è montato sull'apparecchio. L'albero da sarchiatura fa parte della fornitura. L'albero potere cambiare da soli. Procedere come segue:
- Allentare prima due viti (**fig. 11a**) ed estrarre il coltello attuale.
- Inserire l'altro coltello e fissarlo tramite le viti.

Avviamento del coltivatore

- Accertarsi prima di coltivazione che il coltello e gli elementi di collegamento non stiano difettosi. Il coltello difettoso sostituire, se necessario.
- Prima di ispezionare l'apparecchio spegnere il motore e sconnettere la spina dalla presa. Per evitare l'avviamento involontario del coltivatore, l'interruttore di sicurezza a 2 posizioni è dotato del pulsante di protezione (**fig. 10/A**) che deve essere premuto prima d'estrazione della leva di contattore (**fig. 10/B**).
- Lasciata la leva di contattore, il pulsante deve essere messo in posizione iniziale.

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, dôkladne tento návod na obsluhu.

A.V. 2

Dotlače, a to i čiastočné, vyžadujú schválenie. Technické zmeny vyhradené

Máte technické otázky? **Reklamáciu?** **Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Označenia:

Výstrahy/zákazy:



B1

B2

B3

B4



B5

B6

B7

B1: Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku a bezpečnostné pokyny a dodržujte ich!

B2: Nebezpečenstvo v dôsledku odmrštených predmetov, ak je prístroj v chode – dodržujte bezpodmienečne dostatočný bezpečnostný odstup!

B3: Počas prevádzky udržiavajte dostatočný odstup od nožov! Nebezpečenstvo vtiahnutia!

B4: Výstraha! Rotujúci pružný hriadeľ (oceľové pružiny)!

B5: Výstraha! Rotujúci pružný hriadeľ (oceľové pružiny). Pružný hriadeľ sa točí i po vypnutí motora. Pred údržbou alebo pri poškodení kábla vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

B6: Pozor! Používajte chrániče uší a ochranné okuliare!

B7: Elektrický kábel držte mimo dosahu prístroja v chode (oceľových pružín)!

Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Trieda ochrany II

Príkazy:

Používajte ochranné okuliare a chrániče uší!	

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Technické údaje:

Prípojka	Výkon motora
Počet otáčok	Objem zberného koša
Pracovná šírka	Hmotnosť
Hlučnosť	

Prístroj

Vertikutátor GV 1300 E 2 V 1

Používa sa ako vertikutátor a prevzdušňovač, je možné ho prestaviť len v niekoľkých krokoch, centrálne nastavenie výšky, bezpečnostný vypínač, skladací posuvný oblúk, veľké ľahké kolesá.

Popis prístroja (obr. 1)

1. Spínač
2. 2-bodový bezpečnostný vypínač
3. Držiak kábla
4. Elektrický kábel
5. Ručné koliesko
6. Nastavovacie koliesko
7. Kryt motora
8. Koleso
9. Ochrana proti nárazu
10. Spodný spojovací stĺpik
11. Zberný kôš

Objem dodávky

- 1x vertikutátor/prevzdušňovač
- 2x prostredný spojovací stĺpik
- 1x spodný spojovací stĺpik
- 1x vrchný spojovací stĺpik
- 1x súprava skrutiek a príslušenstva (káblkové svorky, ručné kolieska, odľahčenie kábla v ťahu, skrutkovač)
- 1x užívateľská príručka a záručný list
- 1x zberný kôš
- 1x rám pre zberný kôš
- 1x hriadeľ pre prevzdušňovanie

UYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **GV 1300 E 2 IN 1**
Obj. č.: **94121**

Dátum/podpis výrobcu: **17.12.2009**

Údaje o podpísanom: **konateľ pán Arnold**

Technická dokumentácia: **J. Bürkle FBL; QS**

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/ES

2006/95/ES

2004/108/ES

Použitie harmonizované normy:

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13

EN 60335-2-92:2005

EN 50366:2003+A1

ZEK 01.2-08/12.08

Certifikačné miesto:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln

Referenčné číslo:

15017521 001

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy.

Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebenie je tiež vylúčené zo záruky.

Technické údaje

Prípojka:	230 V ~ 50 Hz
Výkon motora:	1 300 W
Pracovná hĺbka	
Vertikutátor:	-8 až 5 mm
Prevzdušňovač:	-2 až 11 mm
Pracovná šírka	
Vertikutátor:	cca 300 mm (16 nožov)
Prevzdušňovač:	cca 290 mm (20 pazúrov)
Objem zberného koša:	cca 32 l
Hlučnosť:	L _{WA} 105 dB
Hmotnosť:	cca 12,5 kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE DÔKLADNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor: Používajte len s RCD (ochranný vypínač proti chybovému prúdu)!


POZOR!

- **Pracovisko udržiavajte čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje nebezpečenstvo nehôd a úrazov.
- **Dávajte pozor na podmienky prostredia, v ktorých pracujete.** Elektrické náradie a prístroje nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí. Zaisťte dostatočné osvetlenie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu či vysokej vlhkosti vzduchu. Elektrické náradie nezapínajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.
- **K stroju nepúšťajte cudzie osoby.** Návštevy a prizerajúci, predovšetkým deti a choré či slabé osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- **Zaisťte bezpečné uloženie nástrojov.** Stroje, ktoré nepoužívate, uložte na suché miesto, ak je to možné do výšky, alebo ich zamknite tak, aby neboli prístupné iným osobám.
- **Na každú prácu používajte vždy správny prístroj.** Nepoužívajte napr. malé prístroje alebo príslušenstvo na práce, ktoré je vlastne potrebné vykonať veľkými prístrojmi. Prístroje používajte výhradne na účely, na ktoré boli konštruované. Prístroj nepreťažujte!
- **Dávajte pozor na napájací kábel.** Neťahajte za kábel. Nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky. Držte kábel mimo dosahu tepelných zdrojov, oleja a ostrých hrán.
- **Vyhňte sa neúmyselnému zapnutiu.** Skôr ako dáte zástrčku do zásuvky, dbajte vždy na to, aby bol prístroj vypnutý na vypínači prístroja.
- **Vonku používajte len špeciálne predĺžovacie káble.** Na vonkajšie použitie potrebujete špeciálne predĺžovacie

káble, ktoré sú na tento účel vhodné a zodpovedajúcim spôsobom označené.

- **Buďte vždy pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte.** Pri práci sa riadte zdravým rozumom. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení.
- **Dávajte pozor na poškodené súčasti.** Prístroj pred použitím prezrite. Sú niektoré súčasti poškodené? V prípade ľahkého poškodenia sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj aj tak bude fungovať bezpečne a bezchybne.
- **Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom.** Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými objektmi, napr. vodovody, vyhrievacie telesá, variče a chladničky.
- **Používajte iba schválené súčasti.** Pri údržbe a opravách používajte iba vhodné náhradné diely. Pre tento účel sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- **Výstraha!** Používanie príslušenstva a násadcov, ktoré nie sú výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže viesť k ohrozeniu osôb a objektov.
- **Nenakláňajte sa zo svojho stanovišťa.** Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.
- **Nenechávajte v prístroji nastavovacie kľúče.** Pred zapnutím skontrolujte, či ste z prístroja odstránili nastavovacie kľúče a nástroje.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Nosenie osobných ochranných pomôcok je zodpovedajúco nutné pri všetkých prácach so strojom.
- Aby ste zabránili úrazom očí, noste vždy ochranné okuliare.
- Pred začiatkom práce skontrolujte správnu funkciu ochranných zariadení.
- Stroj nepreťažujte. Lepšie a bezpečnejšie pracujete v uvedenom rozsahu výkonu.
- Káble vedte vždy zozadu preč od stroja. Káble chráňte pred nadmernými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Pri opravách, údržbe a ak stroj nepoužívate, vyťahnite zástrčku.
- Práce na elektrických zariadeniach smie vykonávať len elektrikár. Používať sa smú len originálne diely.
- Čisté pracovisko uľahčuje prácu.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom.
- Stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín a plynov.
- Stroj používajte len vo vhodnom prostredí a nevystavujte ho mokru a vlhkosť.
- Pri práci zaisťte vždy dobré osvetlenie.
- Na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky nepoužívajte kábel.
- Používajte vždy ostré a čisté nástroje.
- Stroj pri nebezpečných situáciách alebo technických poruchách ihneď vypnite a vyťahnite zástrčku.
- Pri poškodení sa nesmie so strojom už ďalej pracovať, musí byť vyťahnutá zástrčka a poškodenie musí byť pred opätovným uvedením do prevádzky odstránené.
-  **Používať sa smú len výrobcom schválené nástroje a príslušenstvo. Použitie neschválených dielov skrýva veľké nebezpečenstvo úrazu.**
- Na svahoch kyprite vždy zľava doprava, nikdy nie nahor a dole.
- Nikdy nemeňte pracovnú výšku, resp. výšku kolies, ak je motor prístroja v prevádzke.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj je koncipovaný len na použitie so zdrojom striedavého prúdu. Nikdy sa nepokúšajte prístroj používať s iným zdrojom prúdu.

- Váš prístroj má dvojitzú izoláciu. Všetky vonkajšie kovové časti sú teda elektricky izolované od zdroja prúdu. Dvojitzá izolácia predstavuje väčšiu elektrickú bezpečnosť a preto nie je potrebné prístroj uzemniť.



Pri menej výkonných elektrických sieťach môže pri zapnutí prístroja dôjsť ku krátkym výpadkom napätia. To môže ovplyvniť funkciu ostatných prístrojov, napr. kolísanie jasu pri svietení. Ak je impedancia siete $Z_{max} < 0,997 \Omega$, nie je takéto vplyvy potrebné očakávať. (Ďalšie informácie dostanete v prípade potreby u svojho miestneho dodávateľa elektrickej energie.)

Správanie v prípade núdze

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

Miesto nehody
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.

Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Použitie v súlade s určením

Tento vertikutátor je vhodný len na použitie okolo domu a na záhrade a nesmie sa používať na priemyselné účely. Stroj sa smie používať len v súlade so svojím určením. Každé iné použitie je v rozpore s určením.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Priamy elektrický kontakt
Chybný kábel alebo zástrčka môžu spôsobiť život ohrozujúci úder elektrickým prúdom.

Chybné káble alebo zástrčky nechajte vymeniť vždy len odborníkom. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Nepriamy elektrický kontakt
Úrazy vodivými dielmi pri odkrytých elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch.
Pri údržbe vždy vyťahnite zástrčku. Používajte len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD).

Nepriemerané lokálne osvetlenie
Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.

Pri práci s prístrojom zaisťte vždy dostatočné osvetlenie.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú spravidla vybrané tak, aby neškodili životnému prostrediu a bolo možné ich ekologicky zlikvidovať. Vrátanie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť pre deti nebezpečné. **Vzniká riziko udusenía!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov a boli oboznámené s jeho obsluhou a funkciou. Mladistvým medzi 16. a 18. rokom je práca povolená len pod dohľadom dospeléj osoby.

Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Preprava a skladovanie

- Pri dlhšom skladovaní musí byť prístroj dôkladne vyčistený a uložený mimo dosahu nepovolných osôb.
- Pred každou prepravou zaistíte stroj proti preklopeniu.

Montáž / prvé uvedenie do prevádzky

Pri dodávke vertikutátora/prevzdušňovača sú pre prepravu niektoré diely demontované. Skrutky, kolesá, plastové ručné kolieska, káblové svorky a skrutkovače sa nachádzajú v plastovom vrecúšku. Prístroj ľahko zmontujete podľa nižšie uvedených pokynov:

Montáž stĺpika s rukoväťou

- Vertikutátor vyberte z obalu.
- Spodnú časť stĺpika s rukoväťou vsuňte do priehlbín na vertikutátore (**obr. 2**).
- Teraz natlačte prostredný spojovací stĺpik na spodný stĺpik a oba diely zoskrutkujte hviezdicovými skrutkami (súčasť dodávky). Pri nastavení požadovanej výšky si môžete vybrať z troch rôznych otvorov prostredného spojovacieho stĺpika (**obr. 3**).
- Odľahčenie spojovacieho kábla v ťahu nasuňte na vrchný diel stĺpika s rukoväťou. Potom natlačte vrchný spojovací stĺpik na prostredný stĺpik a oba diely zoskrutkujte hviezdicovými skrutkami (súčasť dodávky) (**obr. 4**).
- Kábel, ktorý vedie od 2-bodového bezpečnostného vypínača k motoru, pripevnite priloženými káblovými svorkami k vrchným častiam stĺpika s rukoväťou (**obr. 5**).

Kalibrácia výšky vertikutátora

- Výšku vertikutátora nastavte otočením nastavovacej skrutky (**obr. 6**).
- Nastavovaciú skrutku otočte do požadovanej polohy a nastavte vhodnú výšku vertikutátora.

Montáž zberného koša

- Plátenný kôš spojte s kovovým rámom (**obr. 7, 8**) (**obr. 13-19**) a pripevnite plastovými svorkami koša pevne na kovový rám.

- Otvorte zadné veko a zberný kôš zaveste pomocou dvoch hákov do prídržnej tyče na veku (**obr. 8**) (**obr. 13-19**).

Odľahčenie spojovacieho kábla v ťahu

- Aby sa zabránilo náhodnému vytiahnutiu spojovacieho kábla z 2-bodového bezpečnostného vypínača, uistite sa, prosím, či je spojovací kábel správne pripevnený k odľahčeniu kábla v ťahu (**obr. 9, 10**).

Výmena nožového hriadeľa

- Prístroj má dve funkcie. Nôž vertikutátora je namontovaný na prístroji. Hriadeľ pre prevzdušňovanie je súčasťou dodávky. Hriadeľ si môžete vymeniť sami. Postupujte nasledovne:
- Najprv povoľte dve skrutky (**obr. 11a**) a vyberte existujúci nôž.
- Vložte iný nôž a pripevnite ho pomocou skrutiek.

Spustenie vertikutátora

- Pred kyprením sa uistite, či nie sú nôž či jeho spojovacie prvky akokoľvek poškodené. Poškodený nôž v prípade potreby vymeňte.
- Pred prehliadkou prístroja vypnite motor a odpojte elektrický kábel od siete. Aby sa zabránilo nechcenému spusteniu vertikutátora, je 2-bodový bezpečnostný vypínač vybavený bezpečnostným tlačidlom (**obr. 10/A**), ktoré musí byť stlačené, skôr ako je vytiahnutá spínacia páka (**obr. 10/B**).
- Pri pustení spínacej páky sa musí tlačidlo dať do pôvodnej polohy.
- Uistite sa, že predĺžovací kábel nie je v dosahu oceľových pružín. Stlačte bezpečnostný vypínač a zatiahnite za spínaciu páku (**obr. 10**).
- Pred kyprením musíte tento krok niekoľkokrát zopakovať, aby ste sa uistili, že všetko správne funguje.



VÝSTRAHA!!! Pri každom nastavovaní, údržbe či opravách vášho vertikutátora/prevzdušňovača bezpodmienečne počkajte, až sa oceľové pružiny prestanú točiť a zastavia sa. Pred týmto prácou odpojte vertikutátor bezpodmienečne od zdroja prúdu.

Obsluha a nastavenie



Stroj nastavujte len pri vytiahnutej zástrčke. Vzniká vysoké riziko úrazu.

Kyprenie

- Zvoľte pracovnú výšku, ktorá je vhodná pre skutočnú výšku trávnik.
- Zabráňte situáciám, počas ktorých by sa predĺžovací kábel nemohol voľne pohybovať (**obr. 12**).
- Prístroj posúvajte s vhodnou rýchlosťou. Neposúvajte ho príliš rýchlo, aby ste zabránili upchaniu vyhadzovacieho otvoru a zbytočne nepreťažovali motor.
- S prístrojom nepracujte **nikdy** za dažďa a na mokrej tráve.

Údržba a ošetrovanie

Pred každou údržbou a ošetrovaním vytiahnite zástrčku! Údržbu stroja vykonávajte v pravidelných intervaloch (podľa početnosti použitia). Údržbu je potrebné presne zadokumentovať.

